# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitumg, Instruzioni di montaggio, Monteringshandledning, Asennusohje, Instruction de montage, Montegehandleiding, Инструкция по установке)

# Elektropřípojka

## Ford Focus Kombi 10/2018->

Elektroprípojka
Wiring kit
Trekhaakkabelset
E-satz
Faisceau D'attelage
Barra de remolque
Wiązka elektryczna
Vetokoukun vaijerisarja
Гачковий джгут

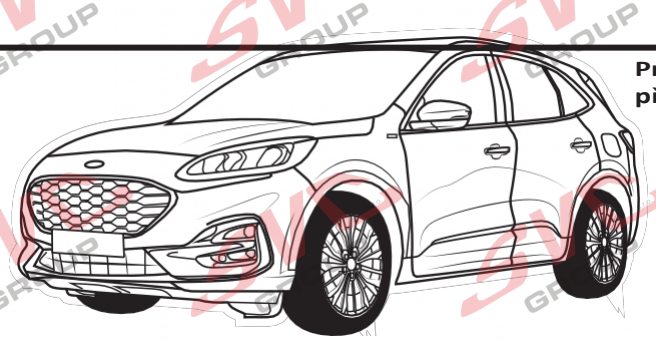


výrobce / dodavatel

**SVC Group s.r.o.**

**Odkaz na produkt:**
https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sroubypevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960

**www.svcgroup.cz**

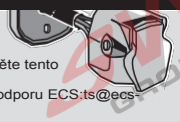


**Pro vozidla s přípravou pro přívěs i bez ní! Pro vozidla s přípravou pro přívěs i bez ní!**



## Ford Kuga III / Ford Kuga III PHEV 02/2020 >>

## Číslo dílu: FR-123-D1



**DE**

• Montážní návod Elektrická sada pro připojení přívěsu s 13-pólovou zástrčkou podle normy DIN/ISO 11446. • Výslovně upozorňujeme, že nesprávná montáž, která nebyla provedena v odborném servisu, má za následek ztrátu nároku na jakoukoli náhradu škody, zejména v souvislosti s právem odpovědnosti za výrobek. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Používejte odpor pouze podle tabulky na přívěsu. • Pozor! Předem si přečtěte tento návod, seznámte se s ním a upozorněte své zákazníky na návod k obsluze, pokud jde o případných opatřeních, která je třeba přijmout pro tažení přívěsu. • V případě funkčních problémů omezte vyhledávání závad na cca 0,5 hodiny a kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22552327

**FR**

• Pokyny k montáži elektrického kabelového svazku pro tažné zařízení podle normy DIN/ISO 11446, 13kolíková zástrčka.• Výslovně se stanoví, že nelze uplatňovat žádné smluvní nebo zásadní nároky, pokud byla montáž provedena v rozporu s těmito pokyny nebo v servisu, který nedisponuje odpovídajícím vybavením. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Nepřekračujte maximální zatížení uvedené v tabulce. • Pozor! Před zahájením připojení si prosím prostudujte pokyny k připojení uvedené v návodu a informujte přímo svého zákazníka o opatřeních, která je třeba přijmout pro tažení přívěsu. • V p ř í p a d ě problémů s fungováním omezte hledání závad na cca 30 minut a kontaktujte ECS online pomoc:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**NL**

• Montážní návod k elektrické kabelové sadě pro tažné zařízení s 13kolíkovou zástrčkou podle normy DIN/ISO 11446.• Důrazně upozorňujeme, že nesprávná montáž, která nebyla provedena odborným servisem, má za následek ztrátu veškerých nároků na náhradu škody, včetně zákonné odpovědnosti za výrobky. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Používejte pouze zatížení podle tabulky připojení na taženém vozidle. • Pozor! Žádáme vás, abyste si předem přečetli tyto pokyny, seznámili se s nimi a odkázali svého klienta na příručku s pokyny týkajícími se případných opatření, která je třeba přijmout při tažení přívěsu.• V případě problémů s funkčností by kontrola chyb měla být omezena na cca 0,5 hodiny. Kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**GB**

• Montážní pokyny pro elektrickou kabeláž tažného zařízení s 13kolíkovou zásuvkou podle normy DIN/ISO 11446. • Výslovně upozorňujeme, že nesprávná montáž provedená nekompetentním instalatérem má za následek ztrátu nároku na náhradu škody, zejména škody vzniklé na základě zákona o odpovědnosti za výrobek. • Obsah těchto sad a jejich montážní návody se mohou změnit bez předchozího upozornění. Před zahájením montáže si prosím přečtěte a plně pochopte tyto pokyny. • Nepřetěžujte obvody; maximální zatížení na jedno připojení je uvedeno v tomto návodu. • Pozor! Před instalací si prosím pečlivě přečtěte tento návod a informujte svého zákazníka, aby si prostudoval návod k obsluze vozidla a zkontroloval, zda před tažením nejsou nutné nějaké úpravy vozidla. • V případě funkčních problémů musí být odstraňování závad omezeno na přibližně 0,5 hodiny, kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**ES**

• Pokyny k montáži elektrické sady pro připojení přívěsu s připojovací skříňkou 13-P podle normy DIN/ISO 11446. • Nesprávná montáž provedená nekvalifikovaným personálem má za následek ztrátu veškerých nároků na náhradu škody nebo zánik veškeré občanskoprávní odpovědnosti za výrobek.
• Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Používejte pouze zátěže podle tabulky připojení taženého vozidla. • Pozor: před instalací si pečlivě přečtěte tento návod a informujte zákazníka, že si musí prostudovat návod k obsluze vozidla, aby se seznámil s případnými provedenými změnami.• V případě problémů s fungováním je vyhledávání chyb omezeno na přibližně 0,5 hodiny, proto doporučujeme kontaktovat telefonickou službu:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**IT**

• Pokyny k montáži sady elektrických kabelů pro tažné zařízení s 13kolíkovou zástrčkou podle normy DIN/ISO 11446. • Výslovně upozorňujeme, že nesprávná montáž provedená neautorizovaným servisem má za následek ztrátu veškerých nároků na náhradu škody a zákonné odpovědnosti za výrobky. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Používejte výhradně zátěž odpovídající tabulce připojení pro dané vozidlo. • Pozor! Pečlivě si přečtěte tento návod a vyzvěte své zákazníky, aby si přečetli návod pro řidiče o opatřeních, která je třeba přijmout při připojení přívěsu. • V případě provozních problémů by vyhledávání chyb mělo být omezeno na přibližně 0,5 hodiny. Kontaktujte asistenční centrum pro kabelové svazky:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**SE**

• Montážní pokyny pro elektrickou kabelovou sadu pro tažné zařízení s 13kolíkovou zástrčkou podle normy DIN/ISO 11446. • Důrazně upozorňujeme, že veškerá práva na náhradu škody a veškerá právní odpovědnost zanikají, pokud montáž nebyla provedena správným způsobem a v profesionálním servisu. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Používejte pouze zatížení podle tabulky připojení na taženém vozidle. • Varování! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod a informujte svého zákazníka, aby si přečetl návod k obsluze vozidla a zjistil, jaké případné změny je třeba na vozidle provést. • V případě funkčních problémů by se vyhledávání závad mělo omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte linku pomoci pro náhradní díly ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**CZ**

• Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446. • Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody. • Změny mohou být provedeny bez oznámení. • Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle. • Upozornění! Prosíme, abyste si nejdříve přečetli tyto instrukce, seznámili se s nimi a odkázali své zákazníky na příručku týkající se případných opatření, která musí být přijata pro tažení přívěsu.• Při problémech funkčnosti je třeba vyhledávání chyb omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte ECS Technical Support:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**DK**

• Montážní pokyny pro elektrickou kabeláž pro tažnou tyč s konektorem 13-P, DIN/ISO, norma 11446.• Chceme výslovně upozornit, že nesprávná montáž, která nebyla provedena specializovaným servisem, má za následek zánik nároku na náhradu škody všeho druhu, zejména nároků, které by mohly vzniknout v souvislosti se zákonnou odpovědností. • Může být změněno bez předchozího upozornění. • Používejte pouze maximální zatížení v souladu s tabulkou připojení pro tažená vozidla. • POZOR! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod a informujte svého zákazníka, aby si v příručce k vozidlu ověřil, zda je před tažením nutné provést nějaké změny na vozidle. • V případě funkčních problémů omezte vyhledávání závad na cca 0,5 hodiny a kontaktujte ECS Technical Support:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**FI**

• Pokyny k instalaci elektrické kabelové sady tažného zařízení s konektorem 13-P podle normy DIN/ISO 11446.• Zdůrazňujeme, že všechna práva na náhradu škody, jakož i zákonná odpovědnost výrobce, zanikají, pokud instalace nebyla provedena správným způsobem a odborným technikem. • Vyhrazujeme si právo na technické změny bez zvláštního upozornění. • Pozor! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod k použití a informujte zákazníky, aby před odtahem zkontrolovali všechny změny vozidla v návodu k použití majitele vozidla.• Zatěžujte pracovní okruh pouze v souladu se schématem zapojení taženého vozidla. • V případě funkčních problémů omezte vyhledávání chyb na přibližně 0,5 hodiny a kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**GR**

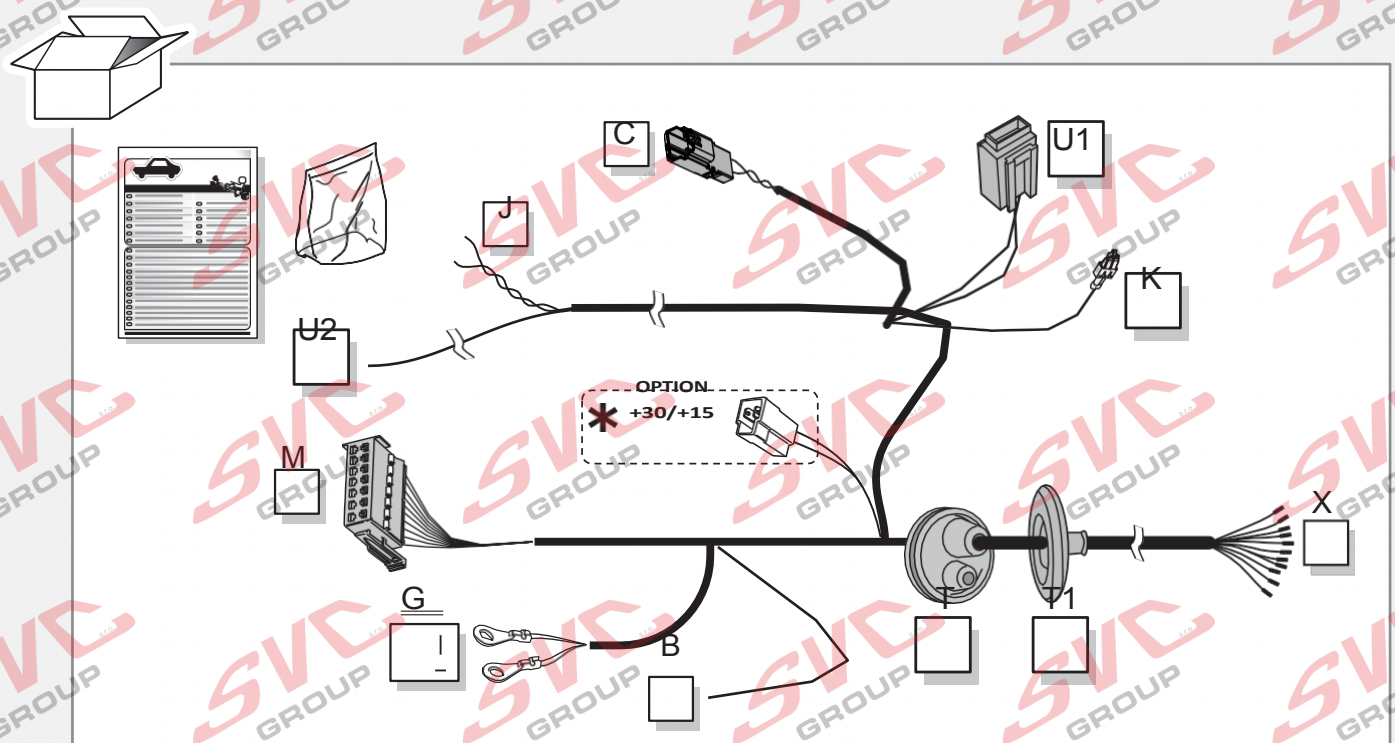
• Pokyny pro montáž elektrické sady kabelů tažného zařízení s konektorem 13-P podle normy DIN/ISO 11446. • Výslovně upozorňujeme, že jakákoli nesprávná montáž, která nebyla provedena v odborné dílně, povede k zamítnutí nároků na náhradu škody jakéhokoli druhu, zejména těch, které vyplývají ze zákona o odpovědnosti za výrobky. • Může být změněno bez předchozího upozornění. • Používejte pouze maximální elektrické zatížení podle tabulky připojení na taženém vozidle. • Pozor! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod a informujte svého zákazníka, aby si prostudoval návod k obsluze vozidla a zkontroloval případné úpravy, které je třeba provést na vozidle před připojením.• V případě provozních problémů omezte vyhledávání chyb na cca 0,5 sekundy a kontaktujte linku technické podpory ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

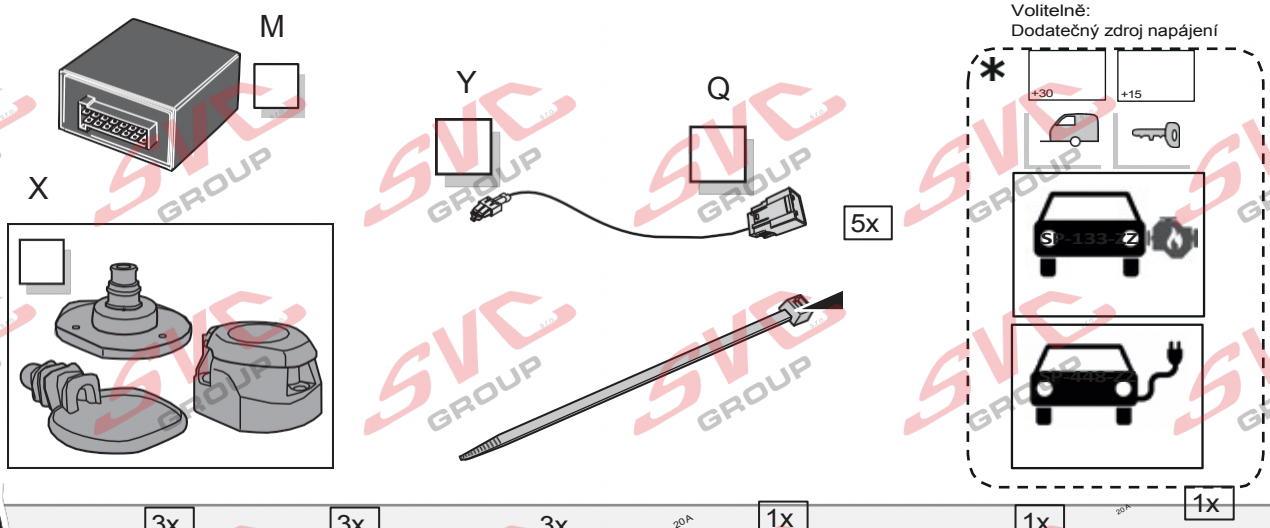
**NE**

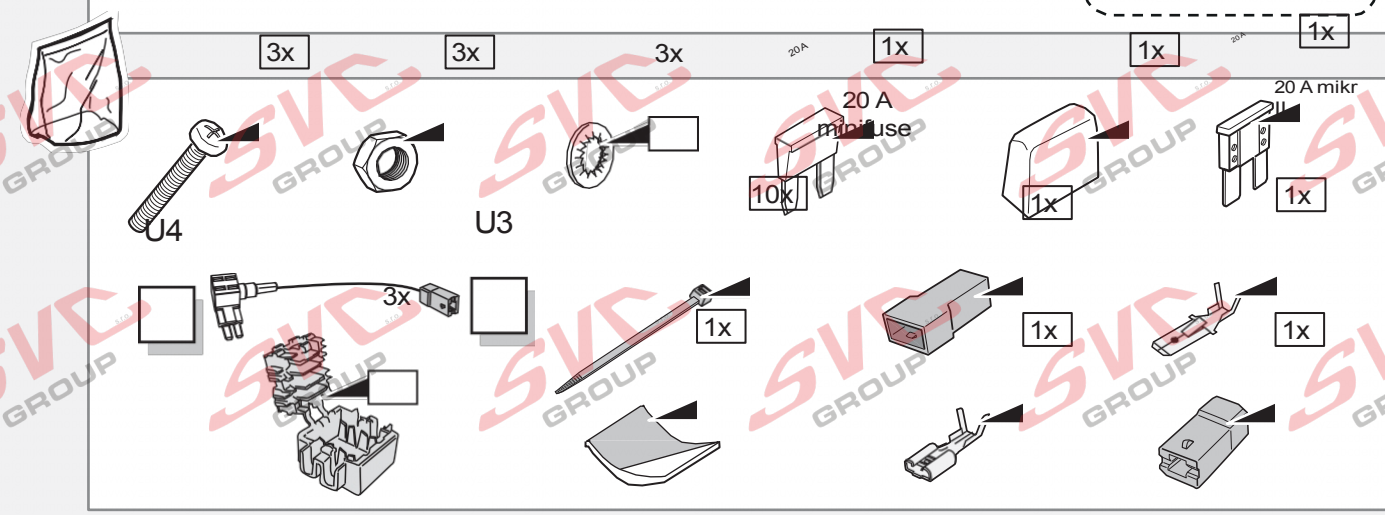
• Montážní pokyny pro elektrickou kabelovou sadu pro tažné zařízení s 13-pólovou spojovací skříňkou podle normy DIN/ISO 11446. • Důrazně upozorňujeme, že veškerá práva na náhradu škody a právní odpovědnost zanikají, pokud montáž nebyla provedena správným způsobem a v profesionálním servisu. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Nepřekračujte limity uvedené v tabulce připojení na přívěsu nebo připojeném vozidle. • POZOR! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Požádejte zákazníka, aby si přečetl návod k obsluze pro majitele vozidel a zkontroloval, zda je nutné vozidlo před tažením upravit.• V případě funkčních problémů musí být odstraňování závad omezeno na cca 0,5 hodiny, kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

**PL**

• Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dyszla holowniczego z 13-P stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.• Chceme výslovně upozornit, že jakákoli nesprávná montáž, která není provedena v odborném servisu, má za následek ztrátu možnosti uplatnění jakýchkoli nároků, zejména těch, které vyplývají z odpovědnosti výrobce za jeho výrobek. • Podléhá změnám bez předchozího upozornění. • Používejte pouze maximální zatížení, které je uvedeno na štítku připojení taženého vozidla. • Pozor! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod a informujte zákazníka o nutnosti zkontrolovat v návodu k obsluze vozidla, zda před tažením nebyly na vozidle provedeny nějaké změny.
• V případě problémů omezte hledání chyb na cca 0,5 hodiny a kontaktujte servisní linkuts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.



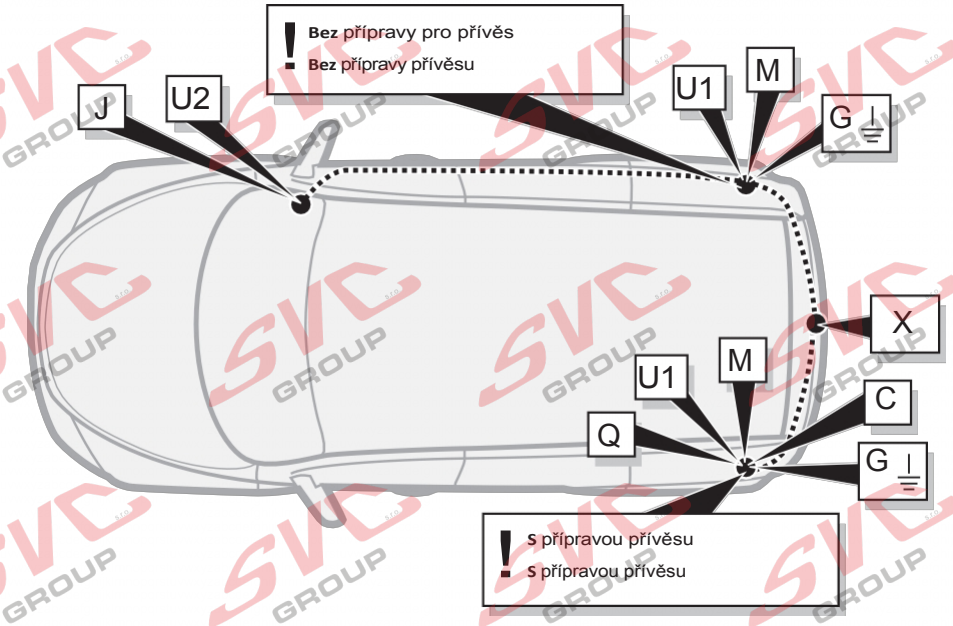




© ECS Electronics B.V.

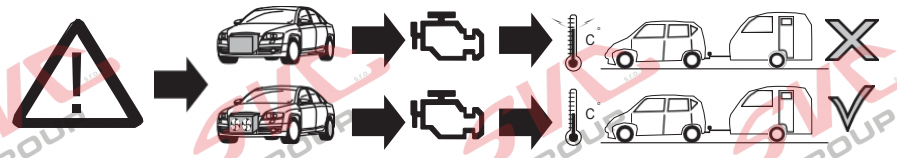
## INFO

| | BK | BN | BU | GY | GN | WH | YE | OG | PE | PI | RD | BG |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DE | Černá | Hnědá | Modrá | Šedá | Zelená | Bílá | Žlutá | Oranžová | Fialová | Růžová | Červená | Béžová |
| FR | Černá | Hnědá | Modrá | Šedá | Vert | Bílý | Jaune | Oranžová | Violet | PI | Rouge | Béžová |
| NL | Černá | Hnědá | Modrá | Šedá | Zelená | Bílá | Žlutá | Oranžová | Fialová | Roze | Červená | Béžová |
| GB | Černá | Hnědá | Modrá | Šedá | Zelená | Bílá | Žlutá | Oranžová | Fialová | Růžová | Červená | Béžová |
| ES | Negro | Marrón | Azul | Gris | Verde | Blanco | Žlutá | Oranžová | Morado | Rosa | Rojo | Béžová |
| IT | Černá | Hnědá | Modrá | Grigio | Verde | Bianco | Giallo | Arancione | Viola | Rosa | Rosso | Béžová |

## ROUTING




## 1



**ACHTUNG!** (DE)

Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden!Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

**ATTENTION!** (FR)

Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les insctructions du constructeur!!

**ATTENTIE!** (NL)

Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

**ATTENTION!** (GB)

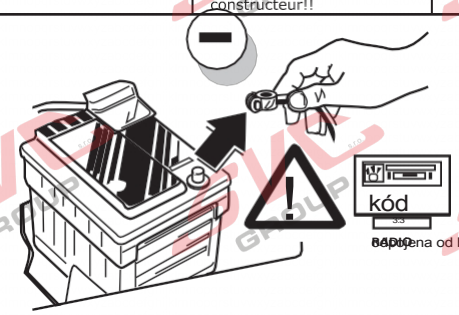
The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

**¡ATENCION!** (ES)

¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

**ATTENZIONE!** (IT)

La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!




DE Aby se zabránilo poruchám a poškození palubní sítě, je nutné před zahájením všech prací odpojit svorník uzemnění od baterie vozidla! Zejména při pracích a připojování datové sběrnice CAN může dojít k poškození jak modulu přívěsu, tak palubního řídicího zařízení vozidla, pokud není odpojena baterie! Při odpojování a připojování baterie vozidla dodržujte pokyny výrobce!

FR Afin d'éviter tout dys-fonctionnement ou endom-magement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est odpojen, může dojít k poškození modulu přívěsu i ovládacího zařízení palubního obvodu vozidla! Při odpojování dodržujte pokyny výrobce připojování a odpojování baterie vozidla!

NL Aby se zabránilo poruchám a poškození elektrického vedení, musí být svorka zemnícího pólu před zahájením všech prací před zahájením všech prací odpojit od baterie vozidla! Zejména u Při práci na sběrnici CAN a jejích připojeních může dojít k poškození jak modulu přívěsu, tak řídicí jednotky elektrické instalace na straně vozidla, pokud není odpojen akumulátor! Při připojování a odpojování akumulátoru vozidla dodržujte prosím pokyny výrobce!

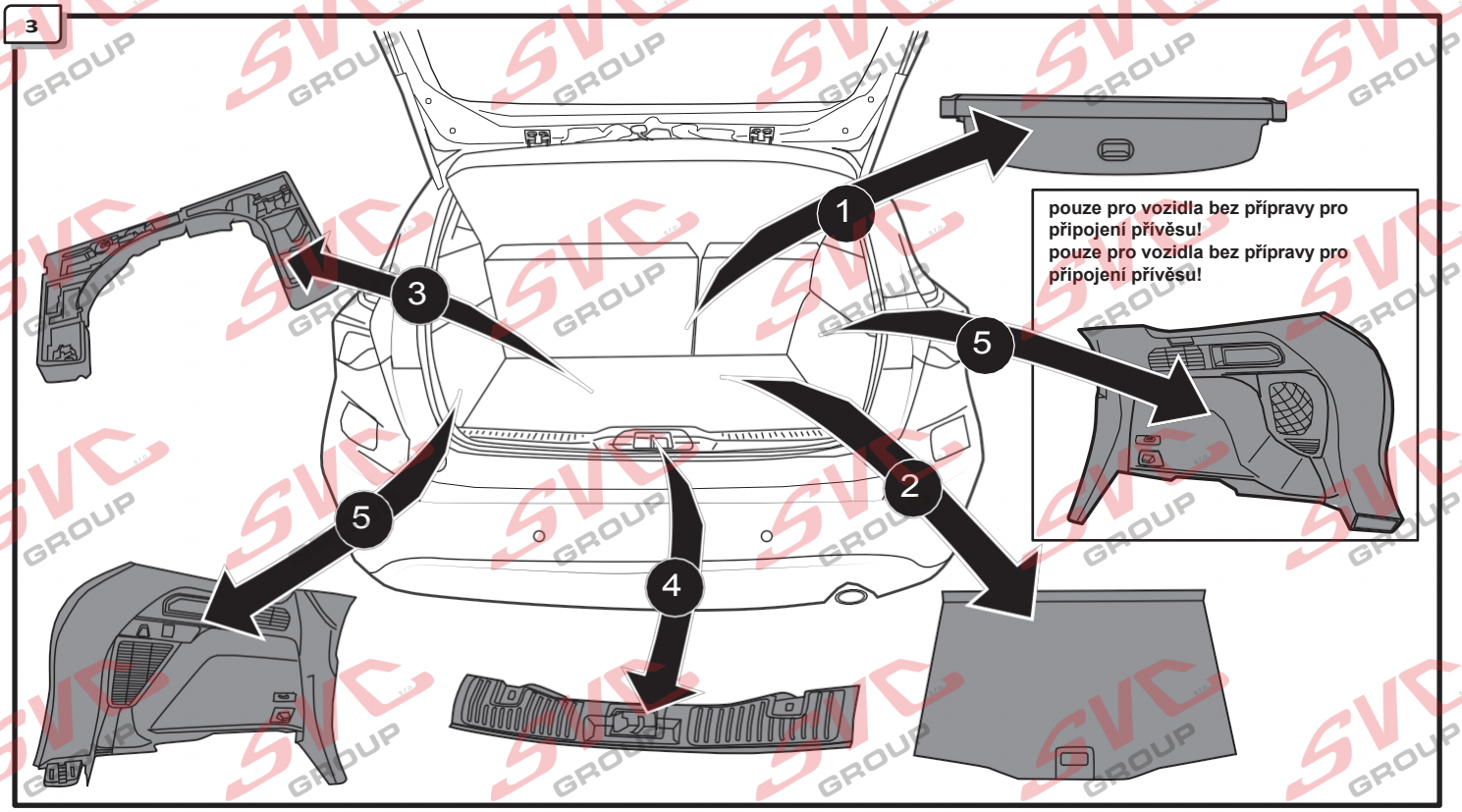
GB Aby se zabránilo poruchám a poškození elektrického systému vozidla, je nutné před zahájením prací odpojit zemnící svorku od baterie vozidla! Pokud není baterie odpojena, může dojít při práci na připojení datové sběrnice CAN k poškození jak modulu přívěsu, tak řídicí jednotky elektrického systému vozidla odpojena! Při odpojování a opětovném připojování baterie vozidla dodržujte pokyny výrobce!

ES Aby se předešlo poruchám a závadám v palubním elektrickém systému, je nezbytné před provedením jakýchkoli prací odpojit zemnící svorku baterie vozidla! Zejména při provádění prací a připojování k datové sběrnici CAN může dojít k poškození jak modulu pro přívěsy, tak regulátoru elektrický systém vozidla, pokud nebyla odpojena baterie! Při připojování a odpojování baterie vozidla dodržujte pokyny výrobce!

IT Aby se zabránilo poruchám a poškození elektrické rozvodné sítě, musí být před zahájením prací polarita uzemnění zcela odpojena od baterie vozidla! Zejména během prací a připojování k datové sběrnici CAN může dojít k poškození řídicí jednotky, pokud není baterie odpojena. rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

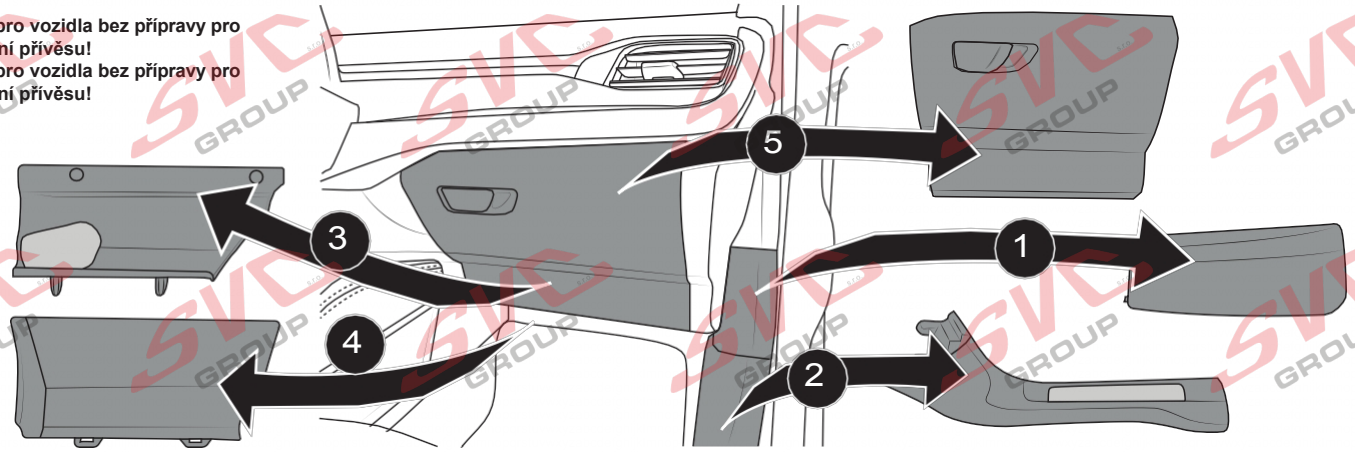
© ECS Electronics B.V.

3

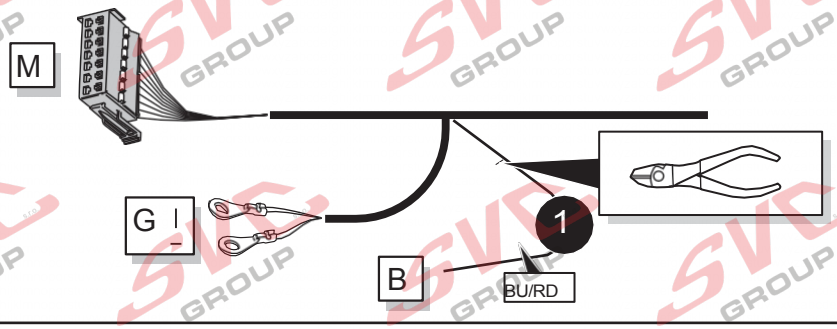


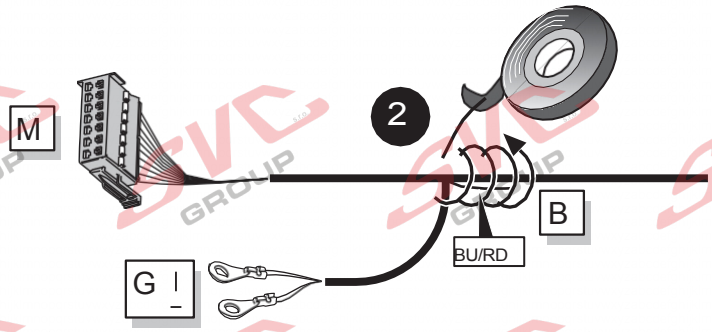

4

pouze pro vozidla bez přípravy pro připojení přívěsu!
pouze pro vozidla bez přípravy pro připojení přívěsu!

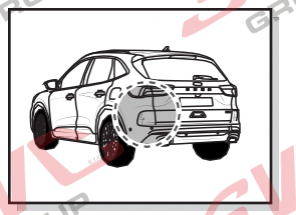


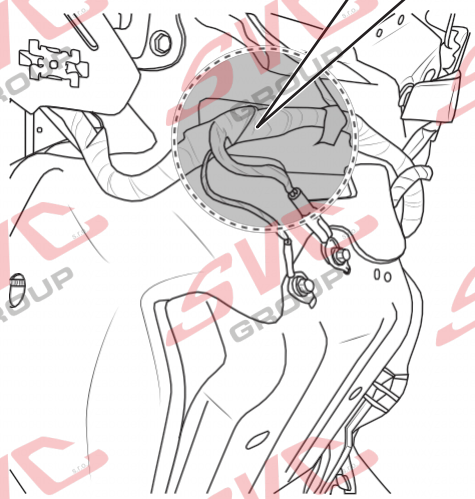

5



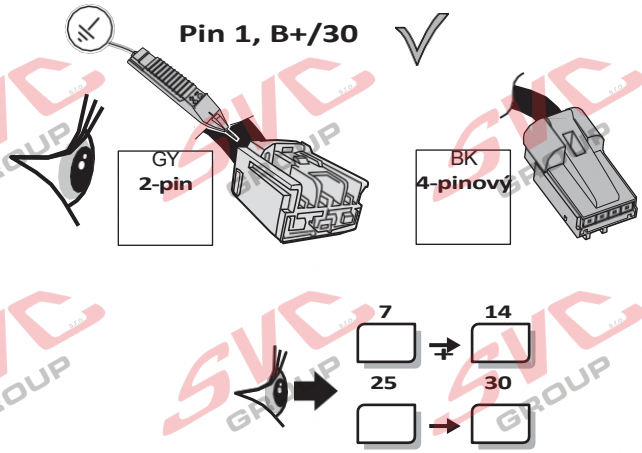




© ECS Electronics B.V.



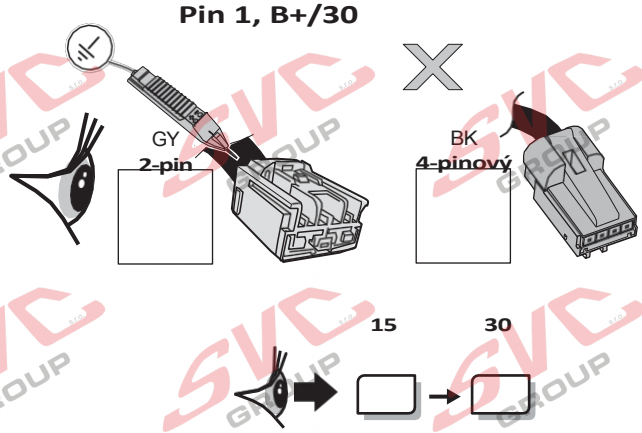


**Varianta 1**



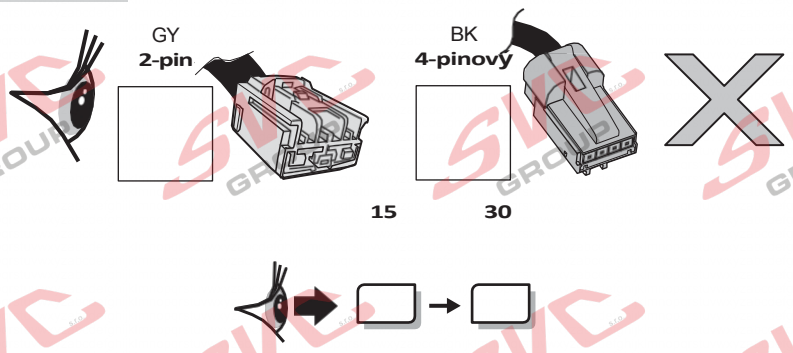

Vozidlo s přípravou pro přívěs, **B+/30 k dispozici**
Vozidla s přípravou pro přívěs, **B+/30 k dispozici**

**Možnost 2**




Vozidla **bez** přípravy pro přívěs, **bez B+/30**
Vozidla **bez** přípravy pro přívěs, **bez B +/30**

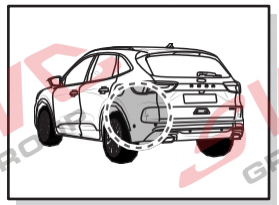
**Možnost 2**

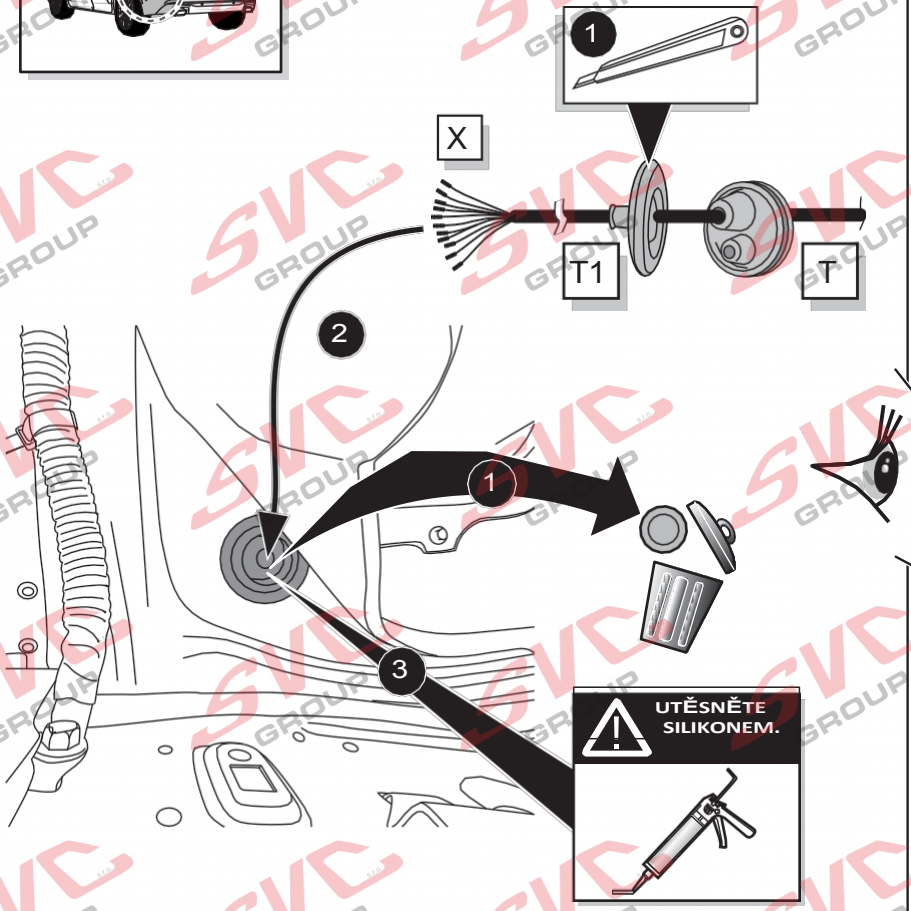


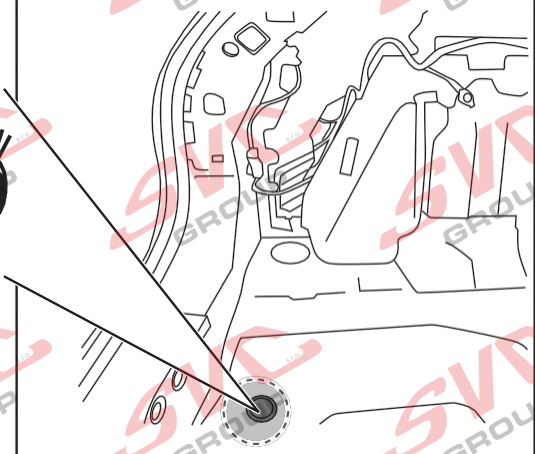

Vozidla **bez** přípravy pro připojení přívěsu Vozidla **bez** přípravy pro připojení přívěsu

© ECS Electronics B.V.

7

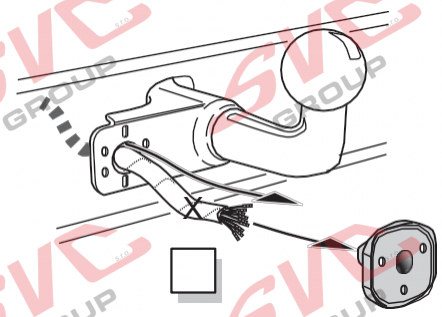




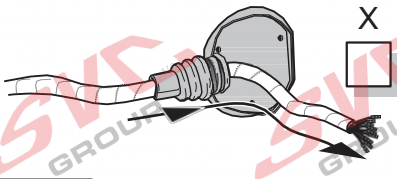



A

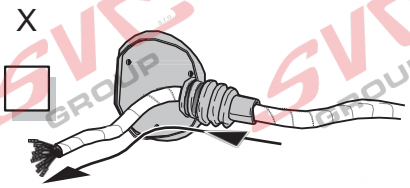
Možnost 1



Varianta 2




Možnost 3




INFO

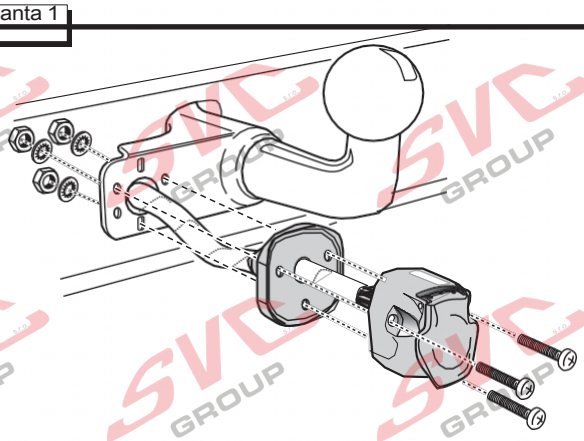
DE Připojení zásuvky FR Připojení zásuvky NL Připojení zásuvky GB Připojení zásuvky ES Conexión de la caja de enchufe IT Allaccio zoccolo

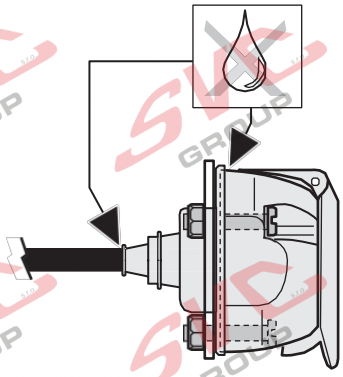


© ECS Electronics B.V.

B

Varianta 1



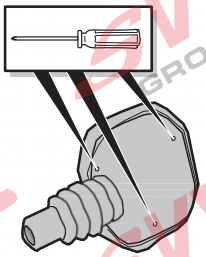


Možnost 3

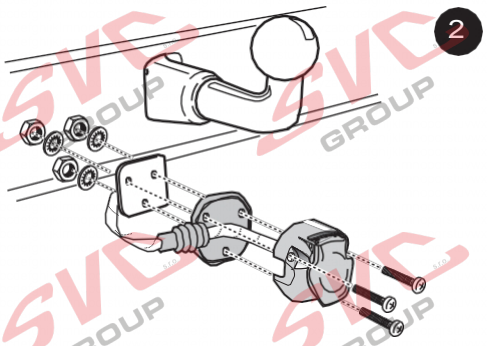
C

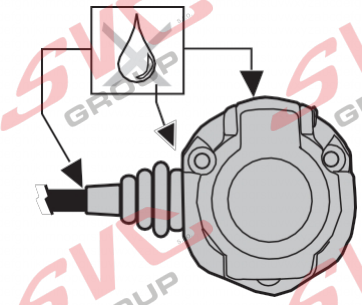
Varianta 2

1



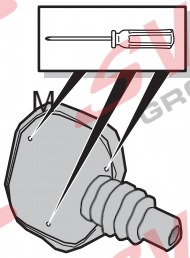
2



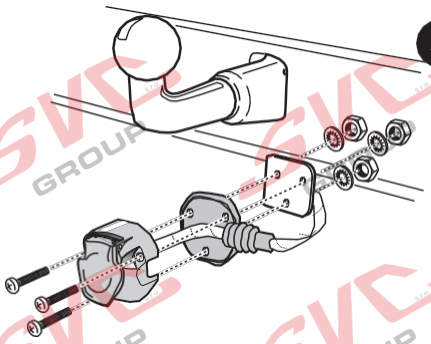


D

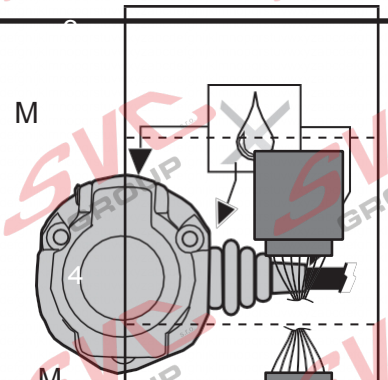
1



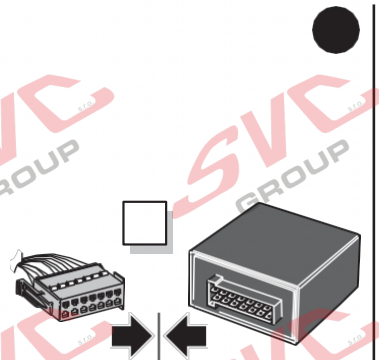
2

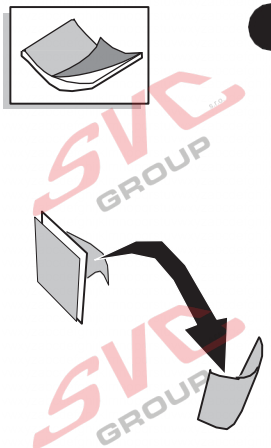


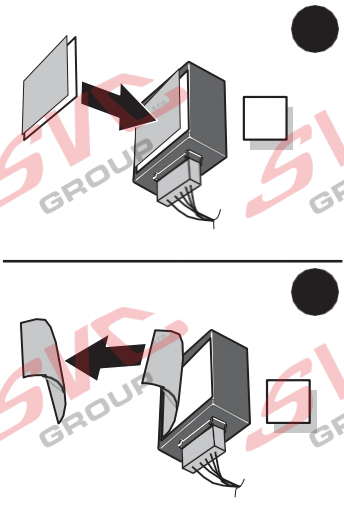
M



M

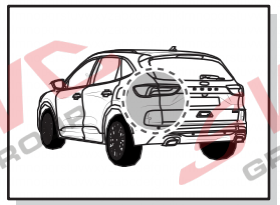


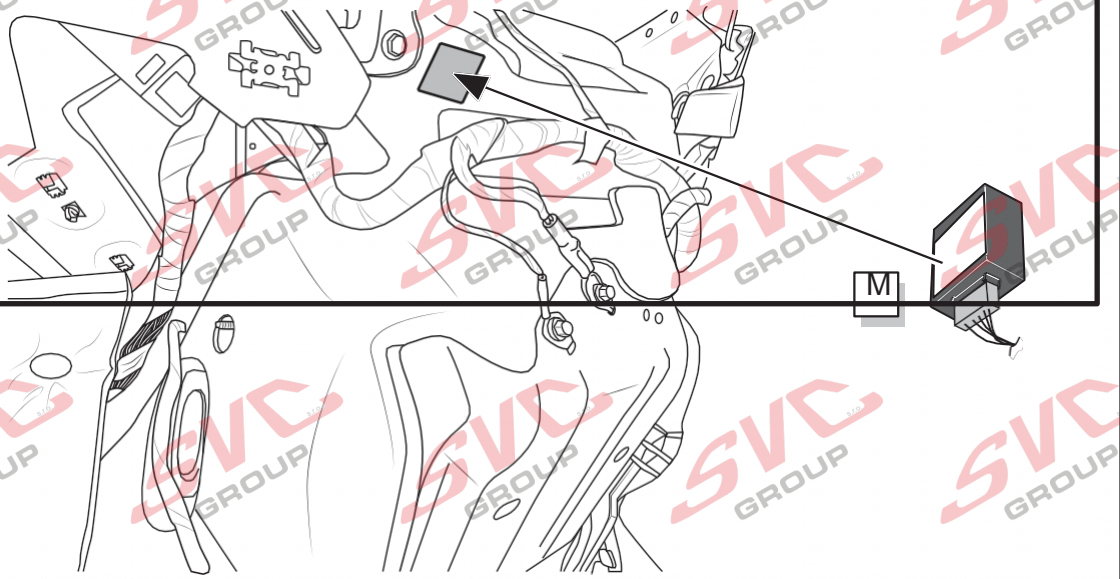




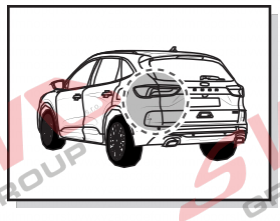
© ECS Electronics B.V.

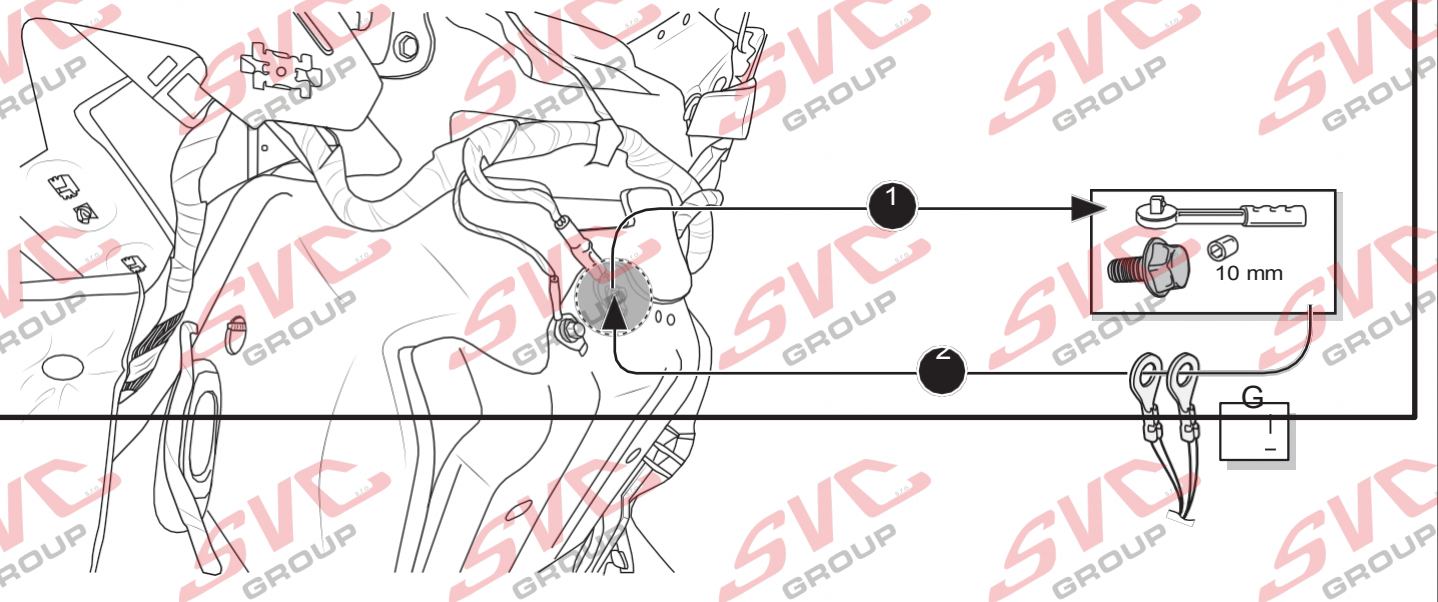
9






10

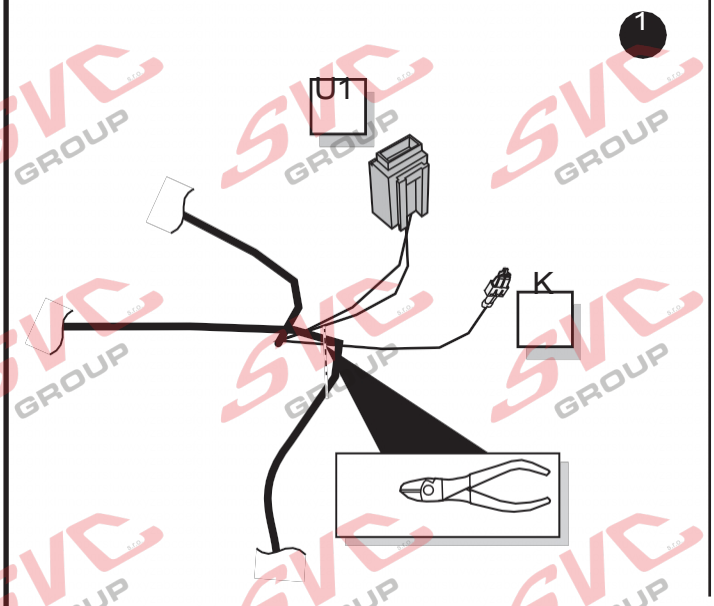




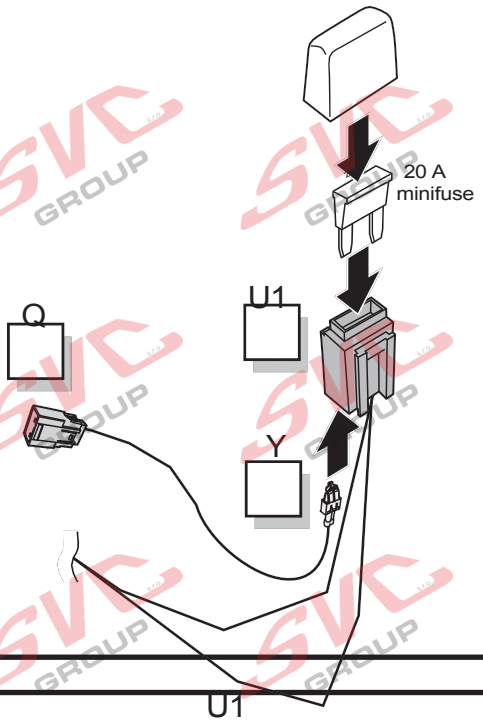

© ECS Electronics B.V.

11

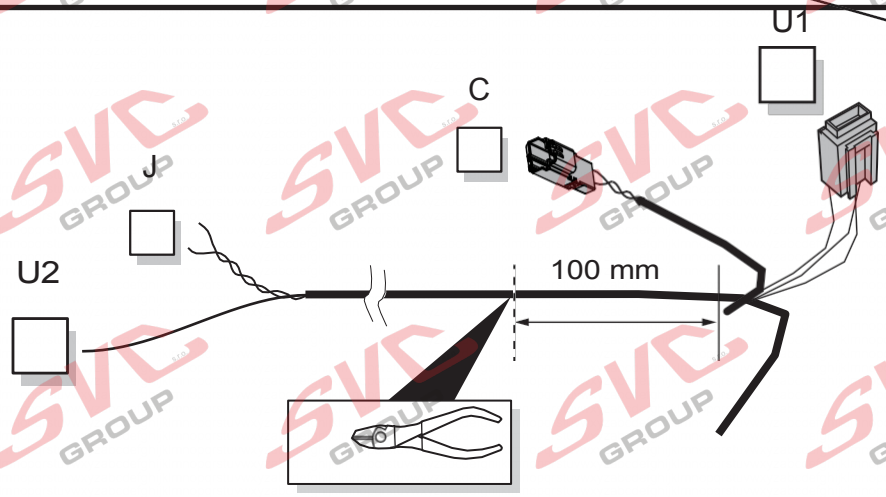
1

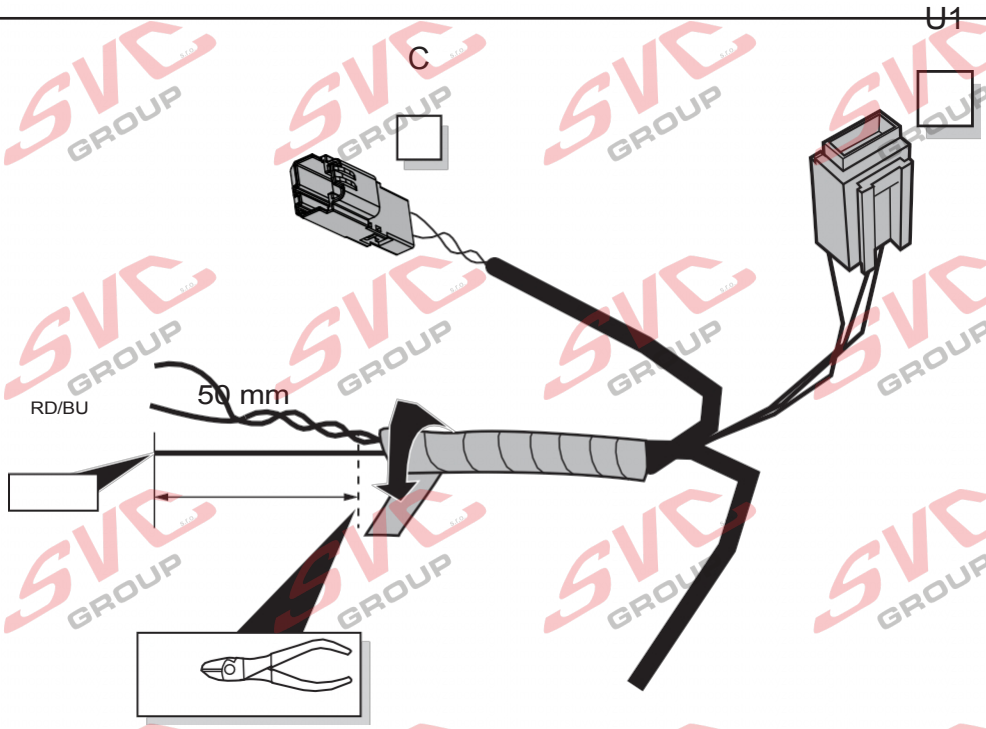



2



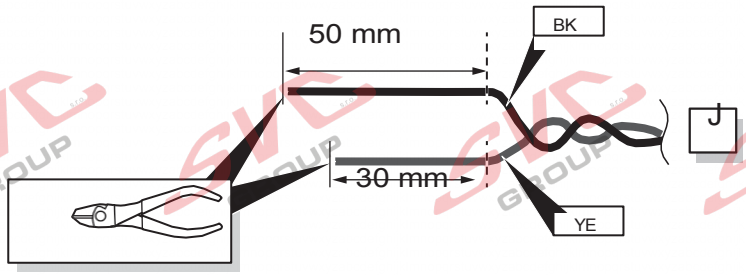

12

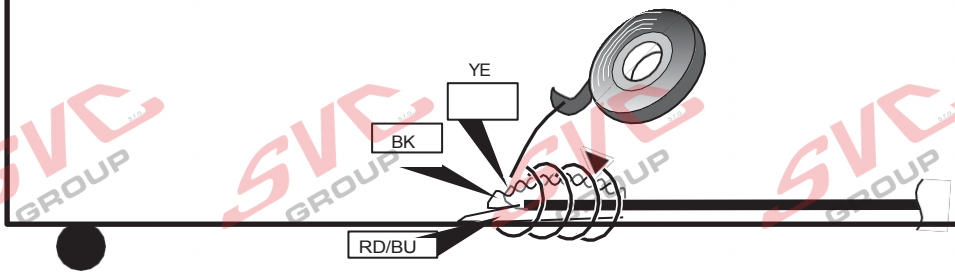


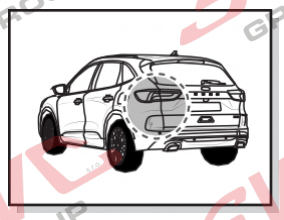

© ECS Electronics B.V.

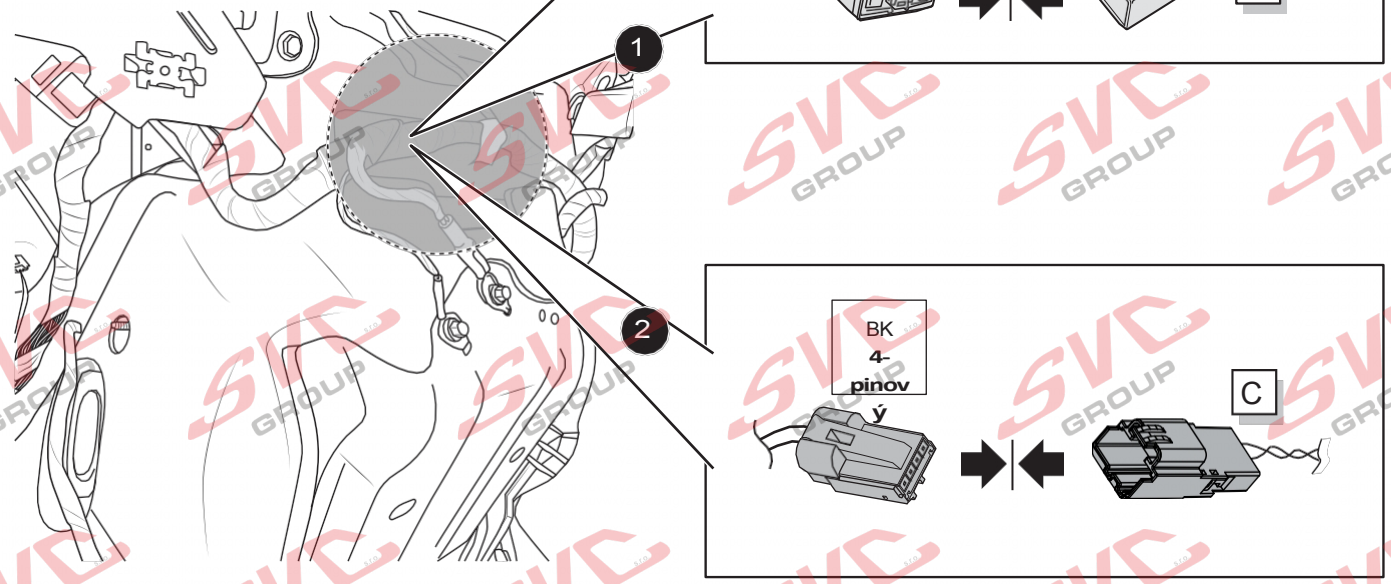
13



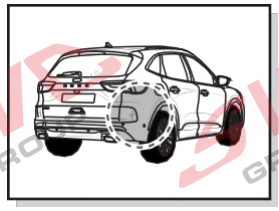




14

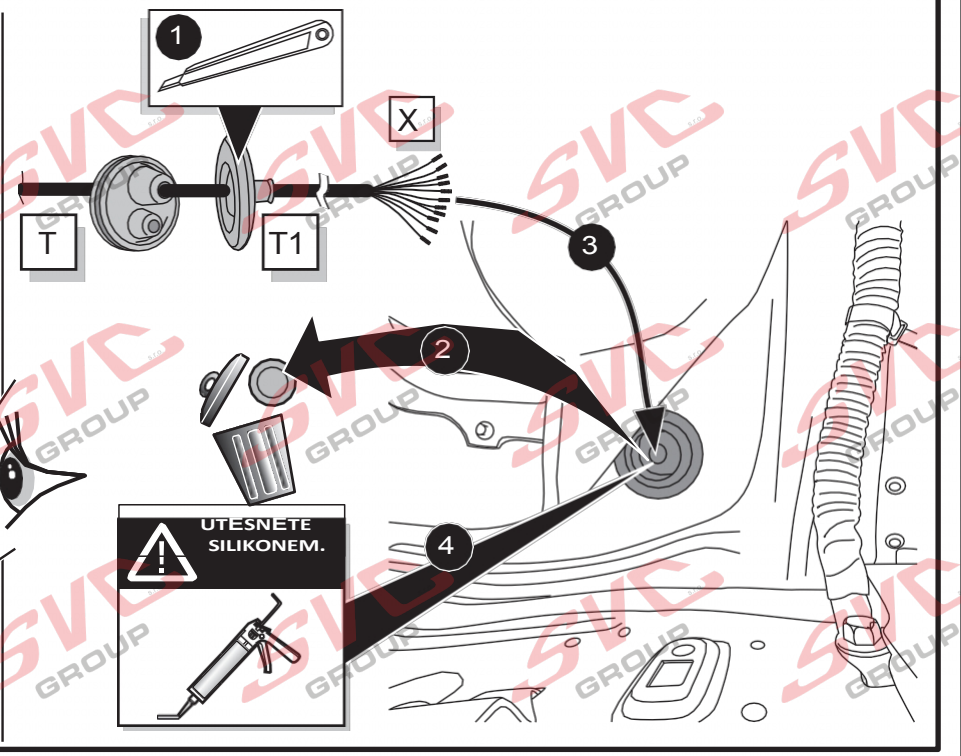




15

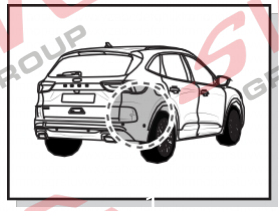


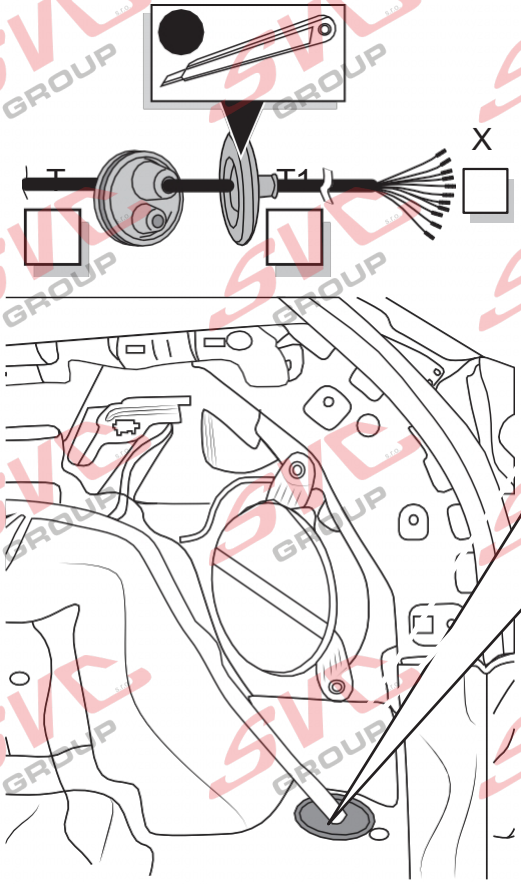
**Varianta A**

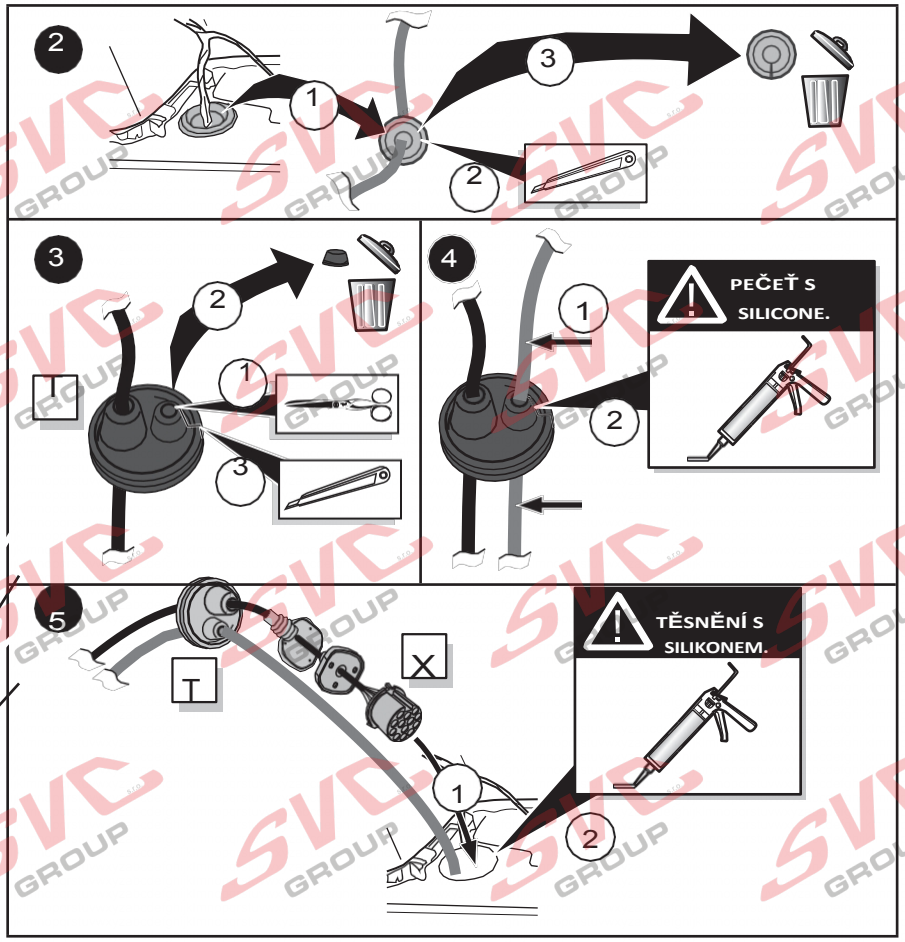



16

**Varianta B**



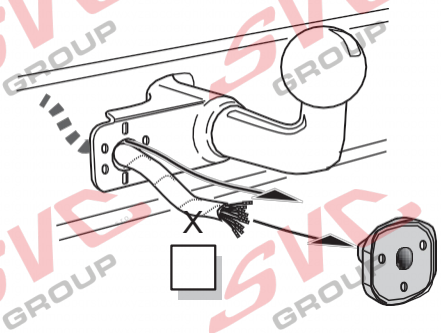


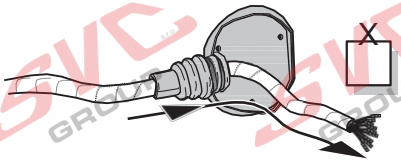

© ECS Electronics B.V.

A

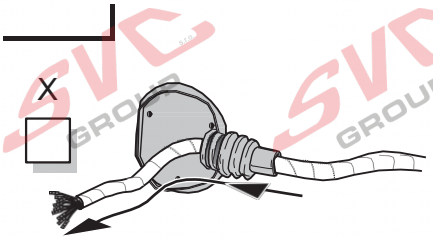
Možnost 1




Varianta 2




Možnost 3




INFO

DE Připojení zásuvky FR Připojení zásuvky NL Připojení zásuvky GB Připojení zásuvky

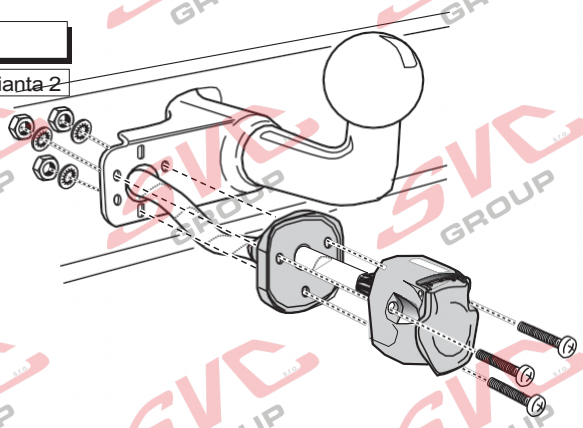
ES Conexión de la caja de enchufe

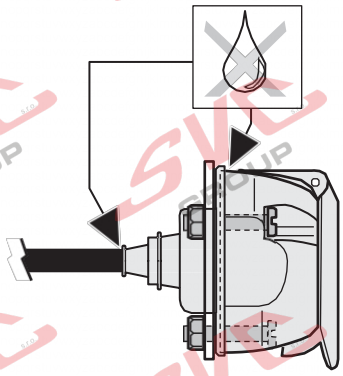
IT Allaccio zoccolo

B

Možnost 1

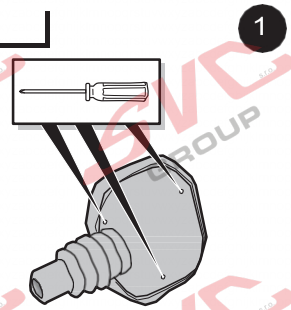
Varianta 2

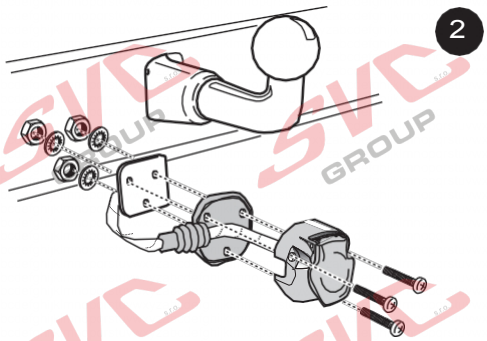


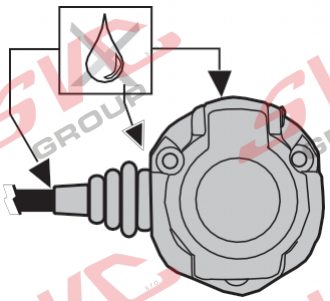


C

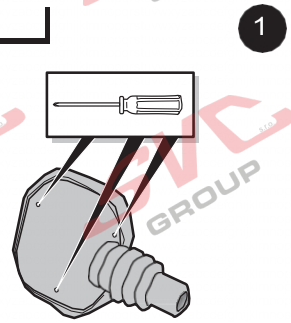
Možnost 3

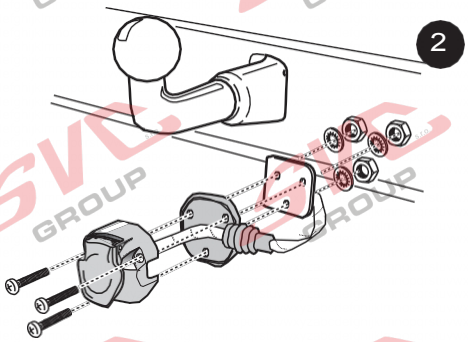


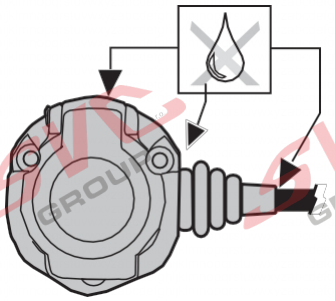



D

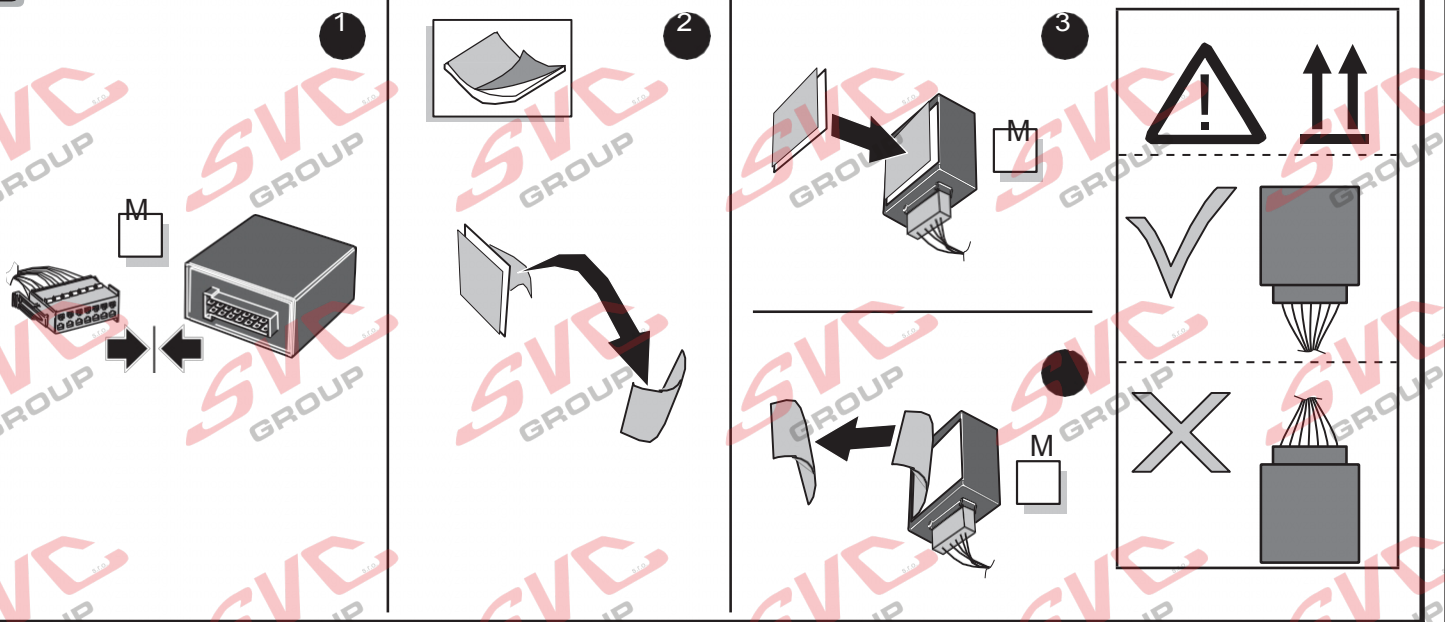


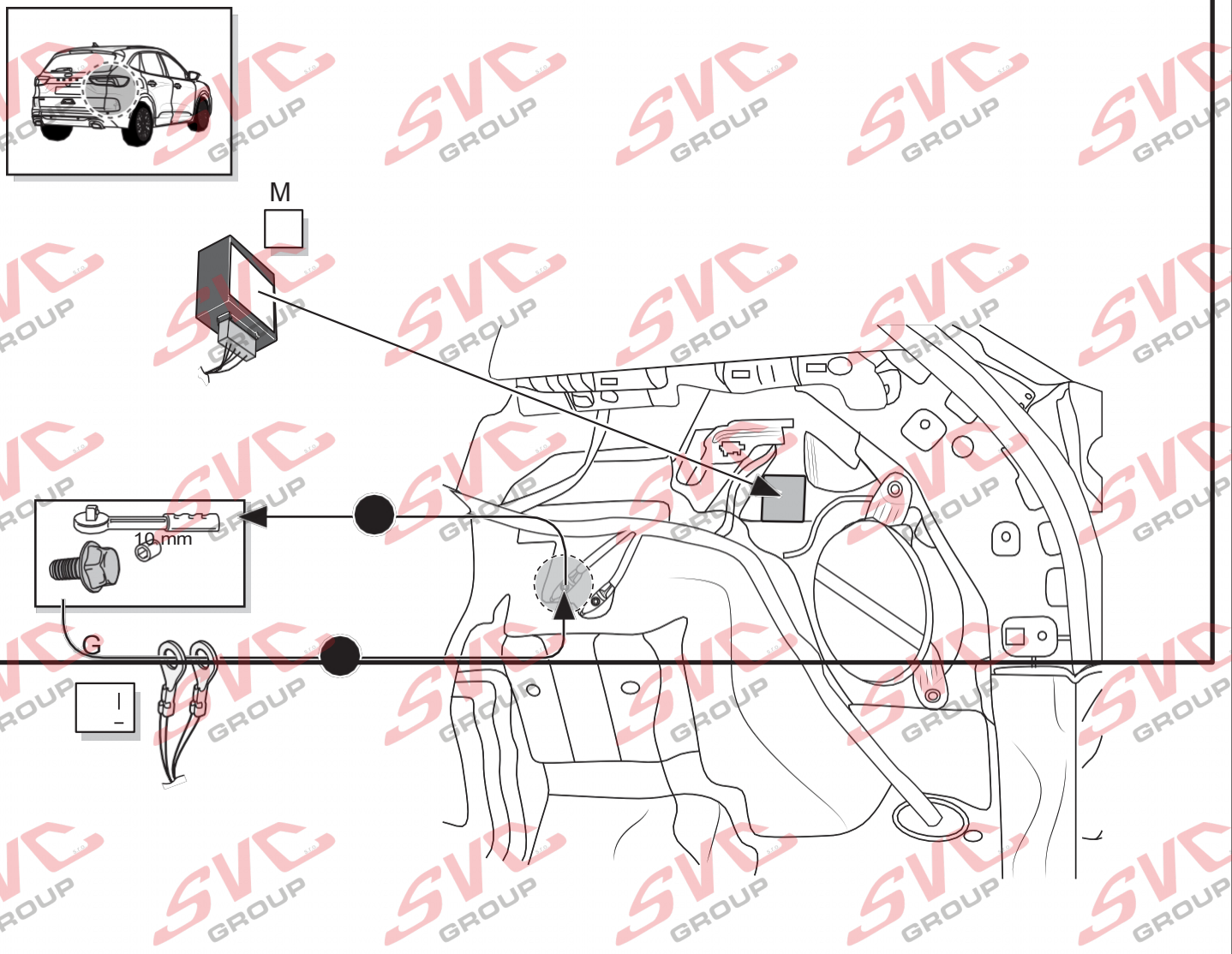



© ECS Electronics B.V.

17

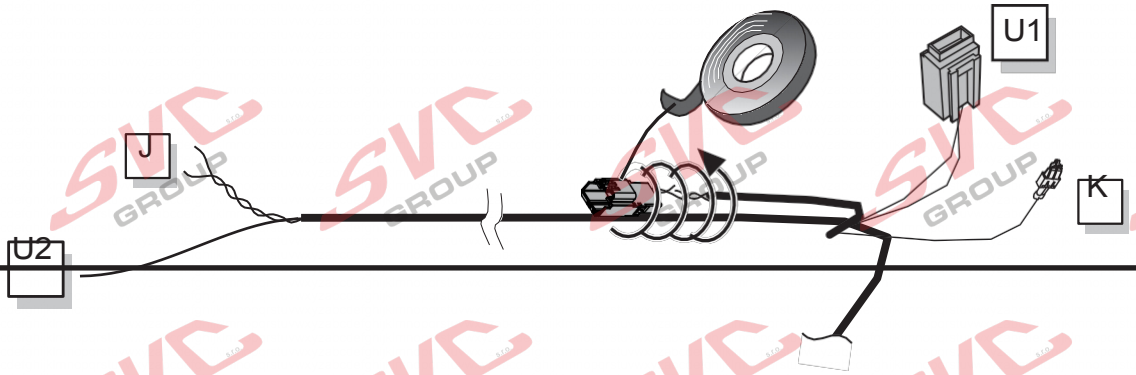



18

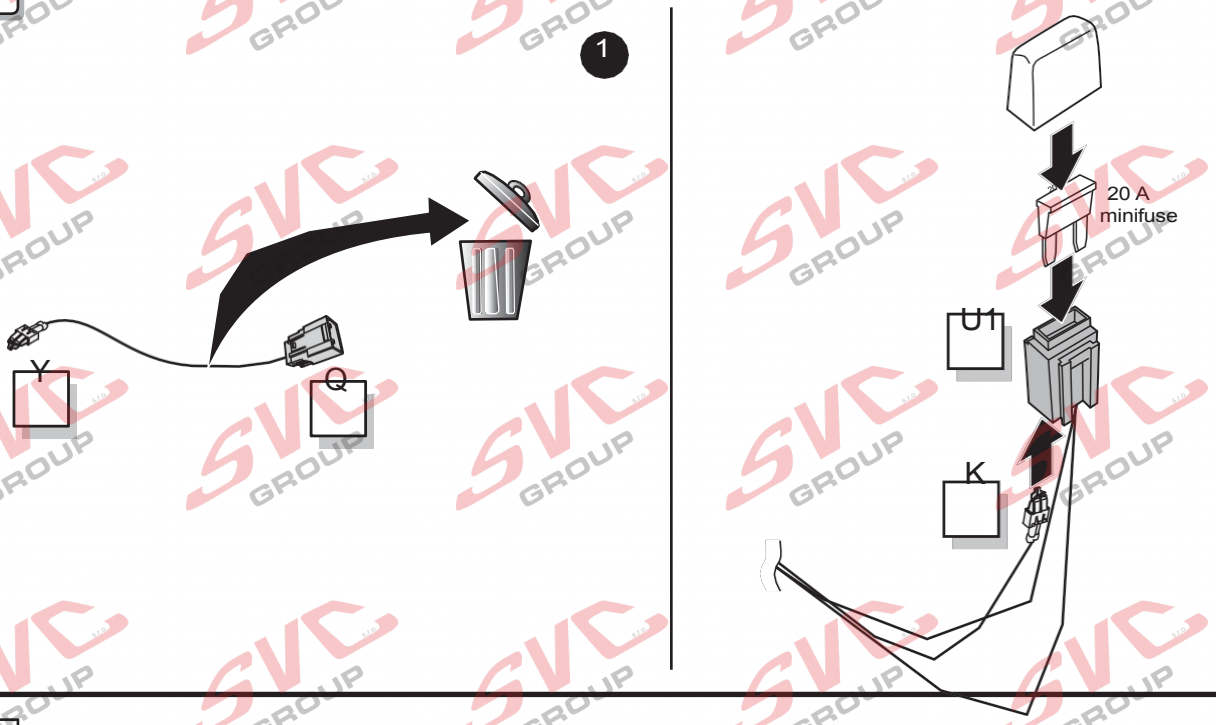



© ECS Electronics B.V.

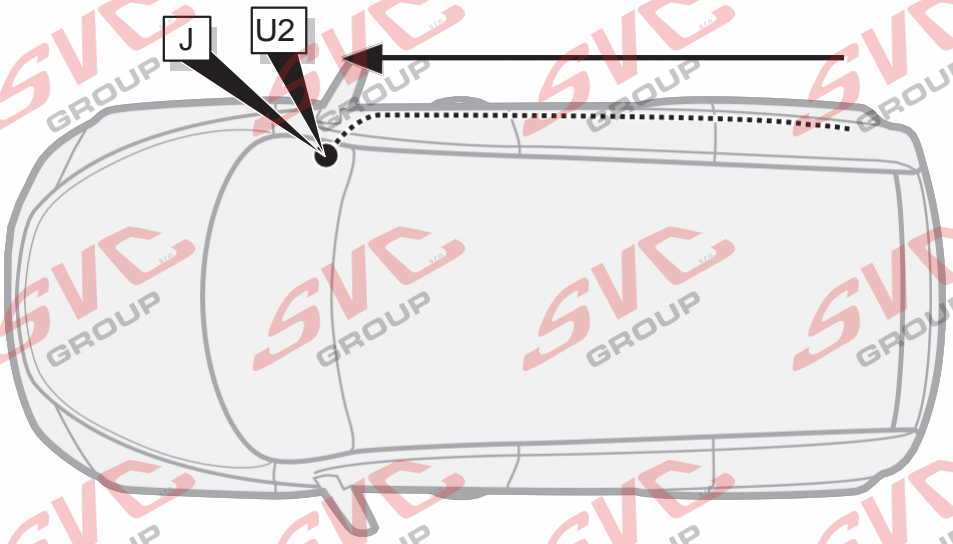
19




20

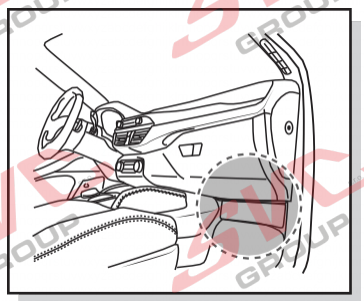


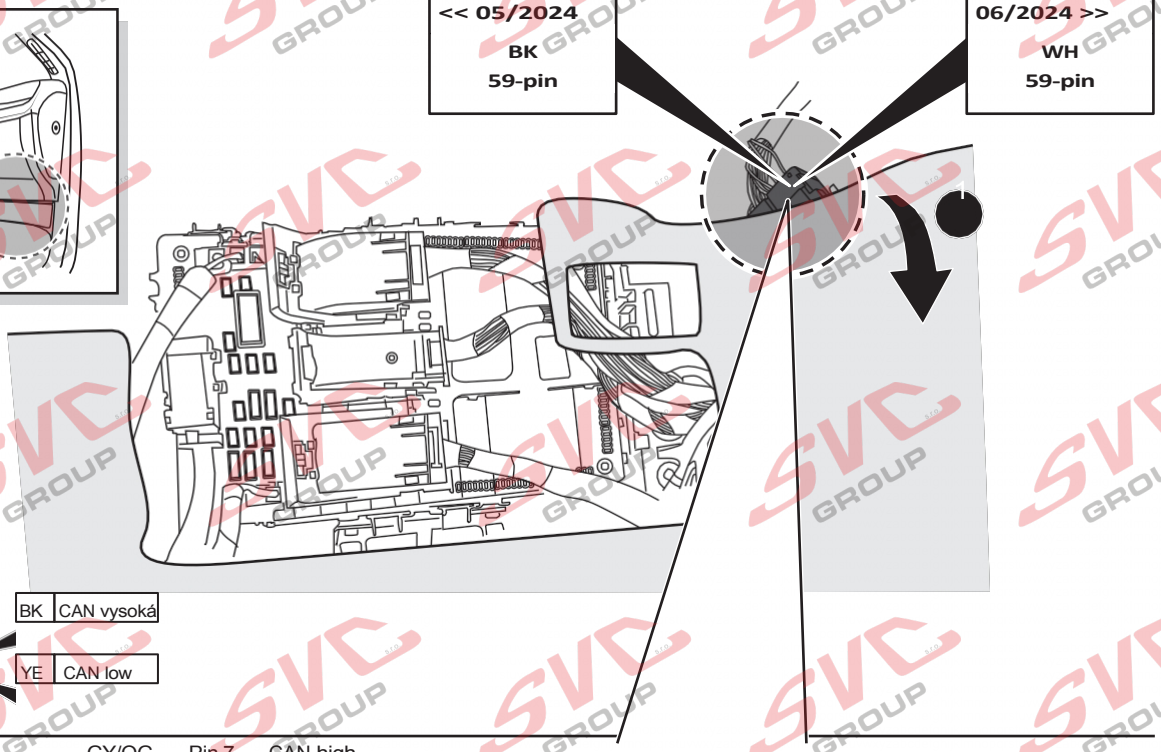

21




© ECS Electronics B.V.

22






J

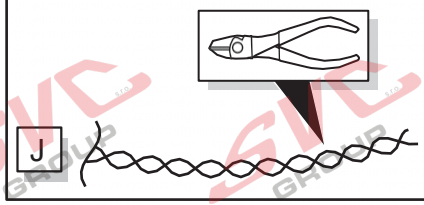
| | |
|---|---|
| BK | CAN vysoká |
| YE | CAN low |

**CAN-Data Wire**

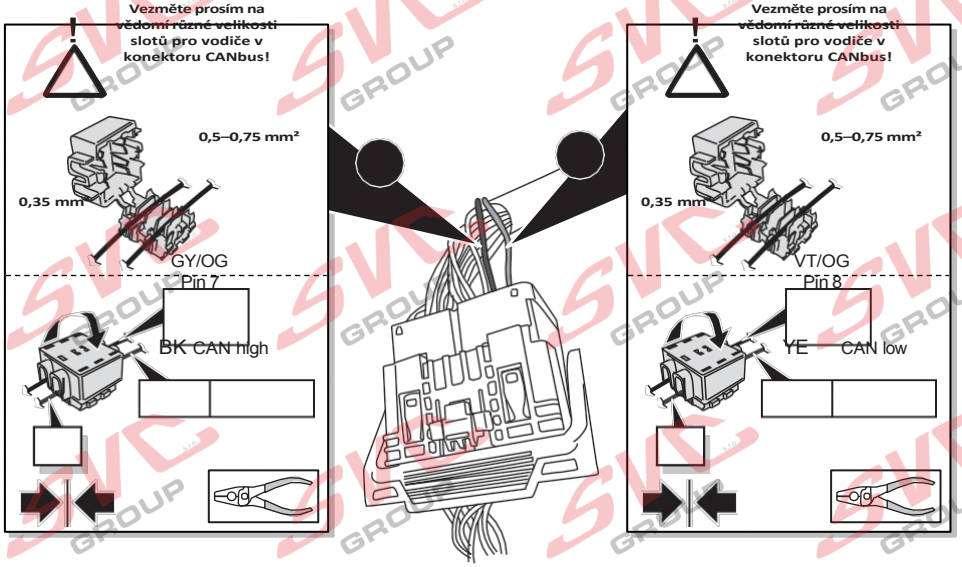
| | | |
|---|---|---|
| GY/OG | Pin 7 | CAN high |
| VT/OG | Pin 8 | CAN nízký |

2

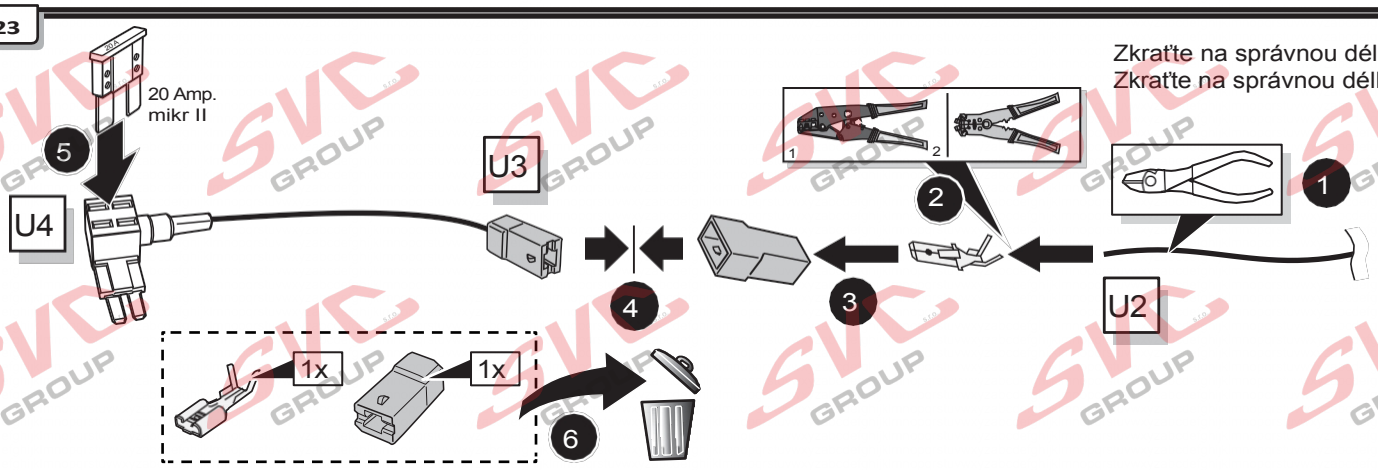
Cut to correct length!
Zkraťte na správnou délku!

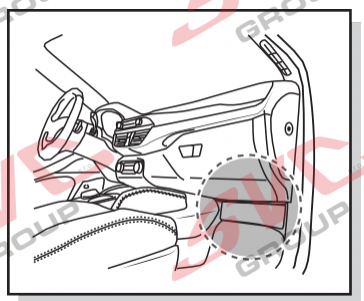


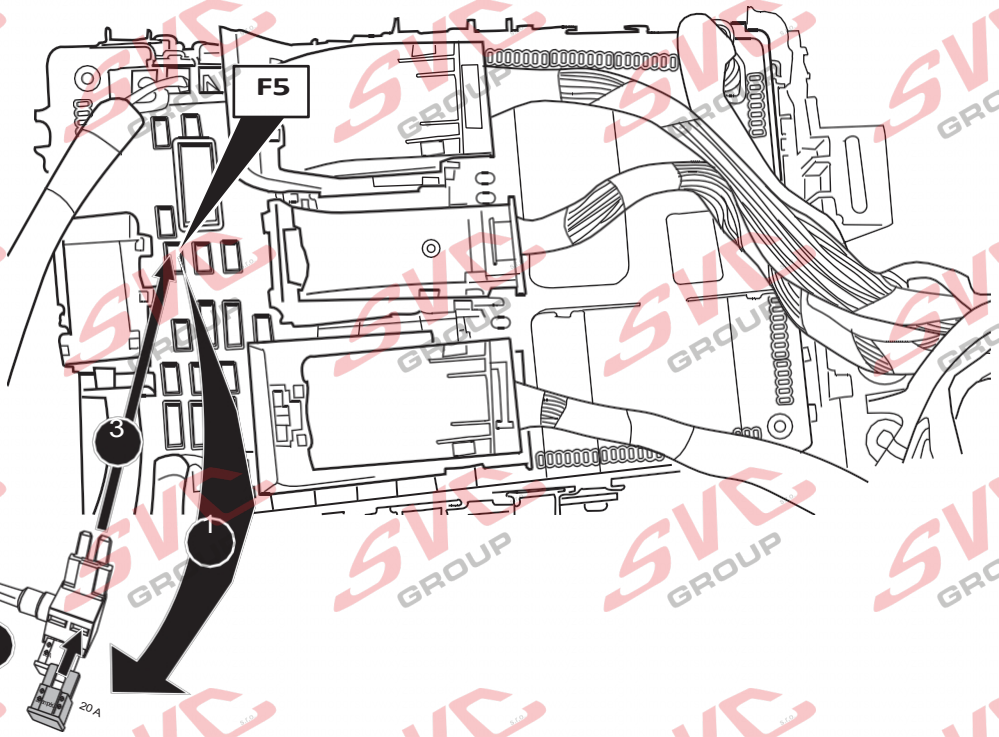

Důležité!
Vezměte prosím na vědomí informace na obrázku 1!
Důležité!
Bezpodmínečně dodržujte pokyny na obrázku 1!

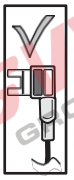



23



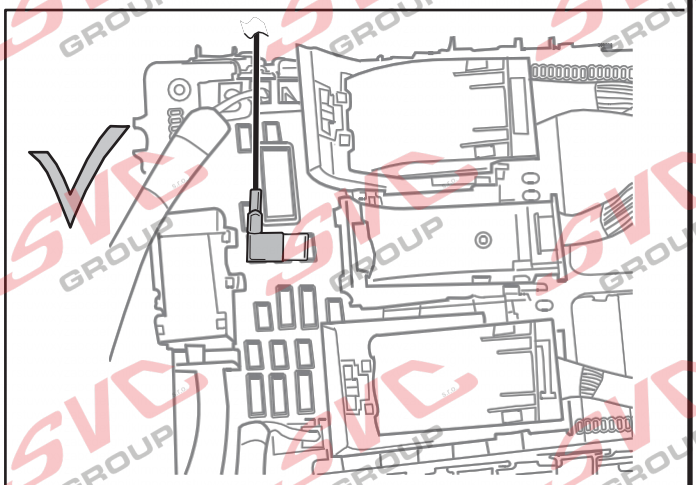




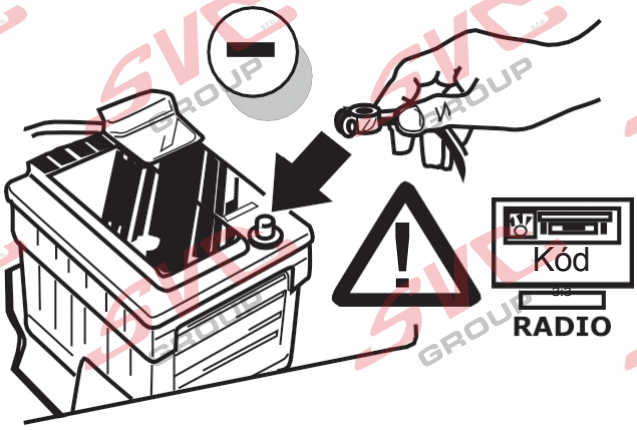



Důležité!
Zabezpečovací můstek nesmí být namontován v opačném směru!

Důležité!
Prosím, nemontujte pojistkový odbočovač a jeho výstupní kabeláž v opačném směru!



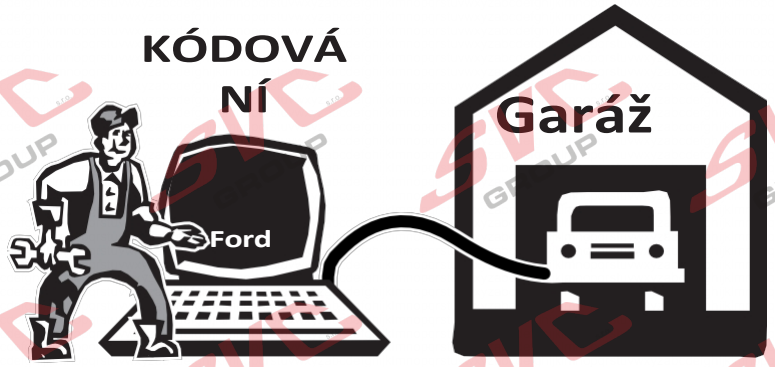





© ECS Electronics B.V.

INFO

# KÓDOVÁNÍ




DE

**FDRS Online kódování proveďte prosím následovně:**

- Připojit se k FordEtis
- Registrace prodejce
- Vozidlo: Zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a vylepšení
- Konfigurace tažného zařízení
- Vyberte „Genuine Ford Module“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky / funkce, je nutné je ručně nakonfigurovat pro provoz s přívěsem:**

- **PAM**
- **SODL**
- **SODR**
- **FCDIM**

GB

**Proveďte online kódování FDRS následujícím způsobem:**

- Připojte se k FordEtis
- Registrace prodejce
- Vozidlo: zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a aktualizace
- Konfigurace tažného zařízení
- Vyberte „Originální modul Ford“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky / funkce, musí být ručně nakonfigurovány pro provoz přívěsu:**

- **PAM**
- **SODL**
- **SODR**
- **FCDIM**

FR

**Postupujte podle následujícího online kódování FDRS:**

- Připojit FordEtis
- Registrace makléře
- Vozidlo: Zadejte VIN
- Software vozidla
- Úpravy a vylepšení
- Nastavení tažného zařízení
- Vyberte „Originální modul Ford“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky/funkce, je nutné je ručně nakonfigurovat pro provoz přívěsu:**

- **PAM**
- **SODL**
- **SODR**
- **FCDIM**

IT

**Proveďte online kódování FDRS následujícím způsobem:**

- Připojte se k FordEtis
- Registrace prodejce
- Vozidlo: zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a aktualizace
- Konfigurace tažného zařízení
- Vyberte „Originální modul Ford“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky / funkce, je nutné je ručně nakonfigurovat pro provoz přívěsu:**

- **PAM**
- **SODL**
- **SODR**
- **FCDIM**

ES

**Prosím, proveďte online kódování FDRS následujícím způsobem:**

- Připojeno k FordEtis
- Registro de distribuidor
- Vozidlo: zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a aktualizace
- Nastavení tažného zařízení
- Vyberte „Originální modul Ford“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky / funkce, je nutné je ručně nakonfigurovat v režimu tažení:**

- **PAM**
- **SODL**
- **SODR**
- **FCDIM**

NL

**Prosím, proveďte online kódování FDRS následujícím způsobem:**

- Připojit se k FordEtis
- Registrace prodejce
- Vozidlo: zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a aktualizace
- Konfigurace tažného zařízení
- Vyberte „Originální moduly Ford“

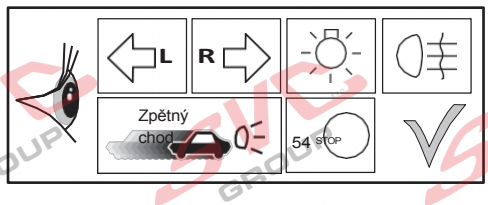
**Po instalaci následujících kontrolních jednotek/funkcí je nutné je ručně nakonfigurovat na přívěsu:**

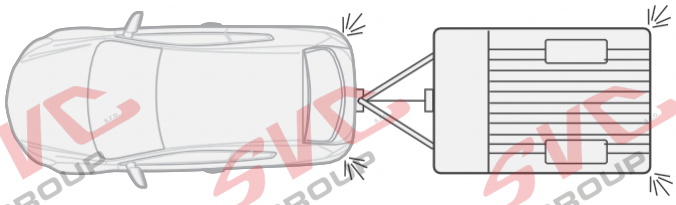
- **PAM**
- **SODL**
- **SODR**
- **FCDIM**

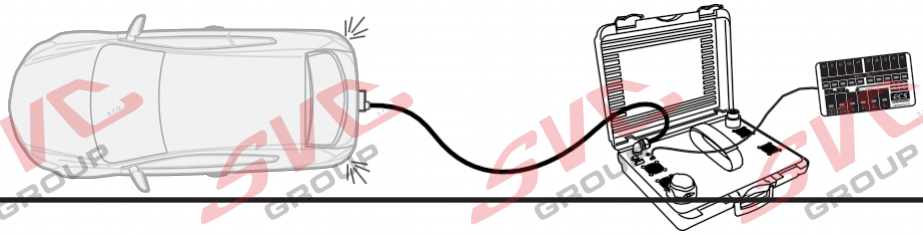
© ECS Electronics B.V.

26

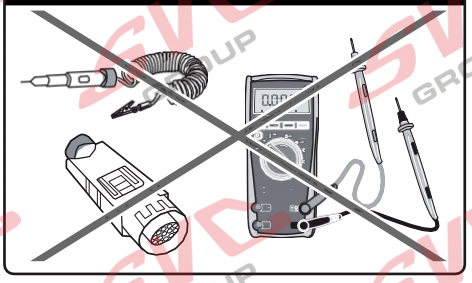
## Funkční test





**VAROVÁNÍ**



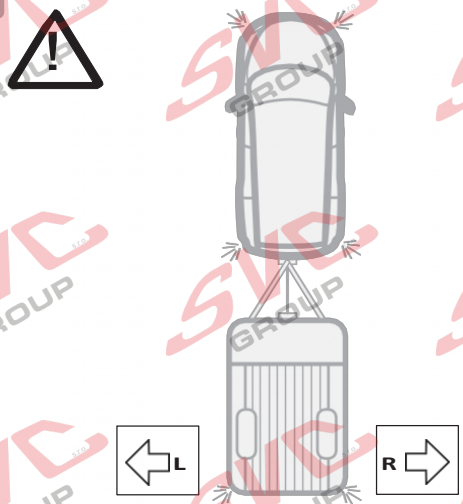
LIGHTMATE®

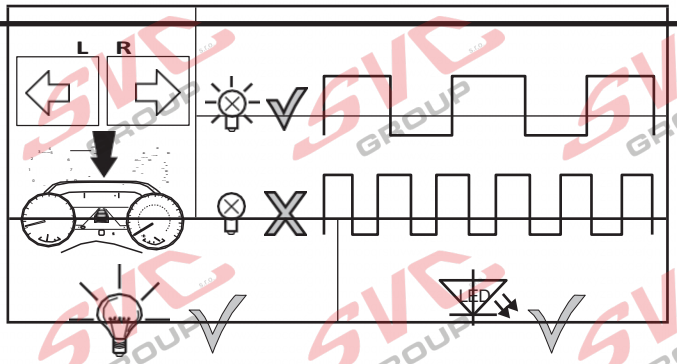
ECS Číslo dílu

**LIGHTMATE II**

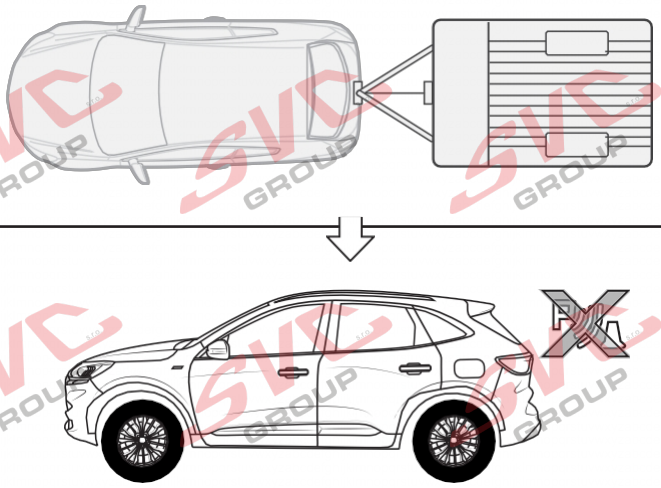
**LIGHTMATE III**

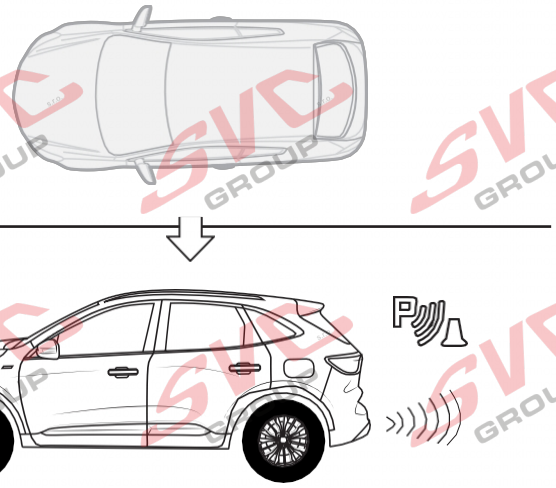
27




28



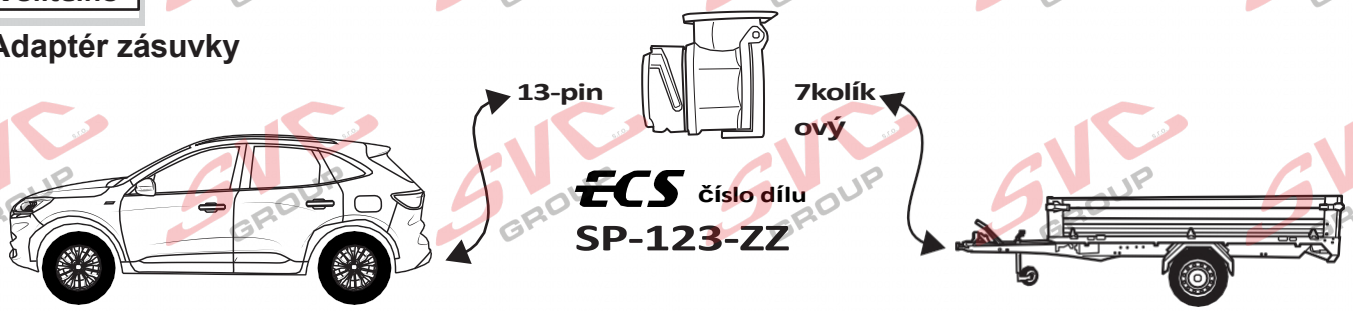


© ECS Electronics B.V.

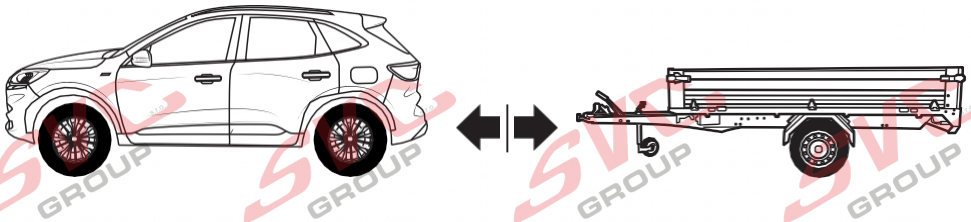
29

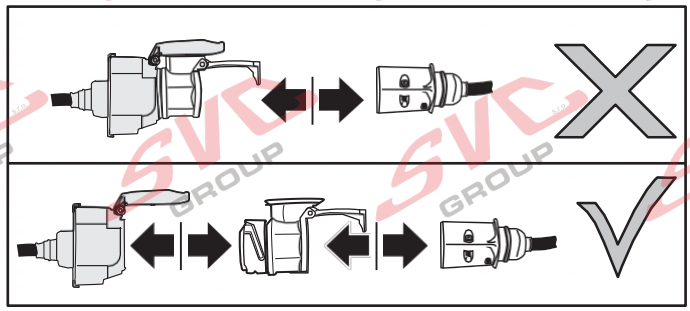
Volitelné

## Adaptér zásuvky



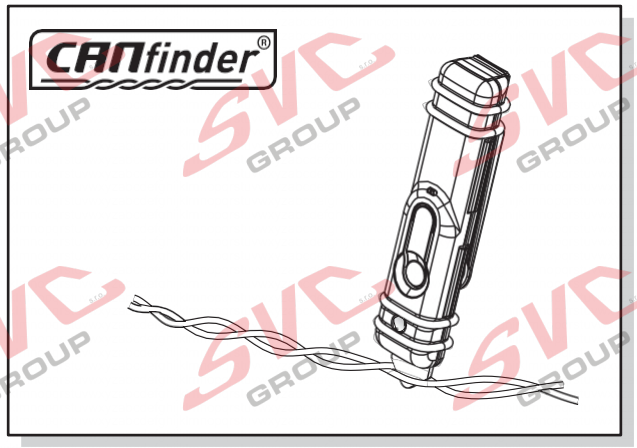

30

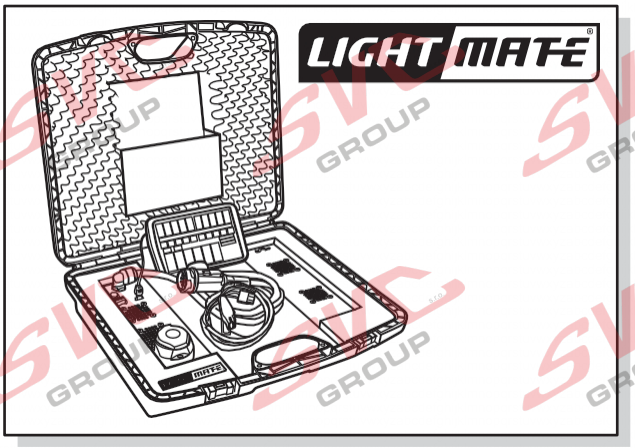




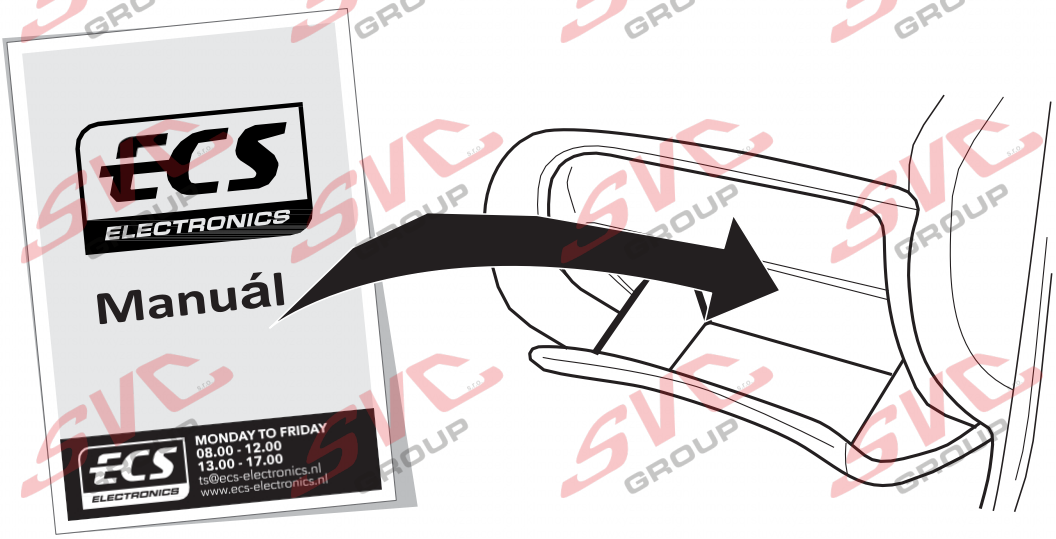
INFO

**Produkty a služby:** *https://www.ecs-electronics.nl/test-equipment*




INFO




INSTALAČNÍ TECHNICKÁ SUPPORT

CALL FREE 00800 2255 2327

ECS ELECTRONICS

PONDĚLÍ AŽ PÁTEK
08:00–12:00
13:00–17:00

ts@ecs-electronics.nl
www.ecs-electronics.nl tel:
+31 (0)76 573 0020

© ECS Electronics B.V.

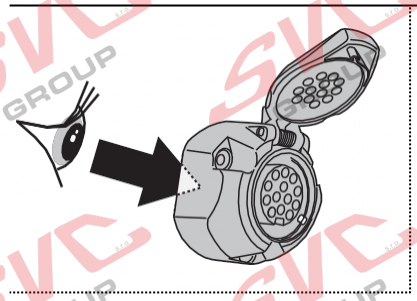
**INFO**

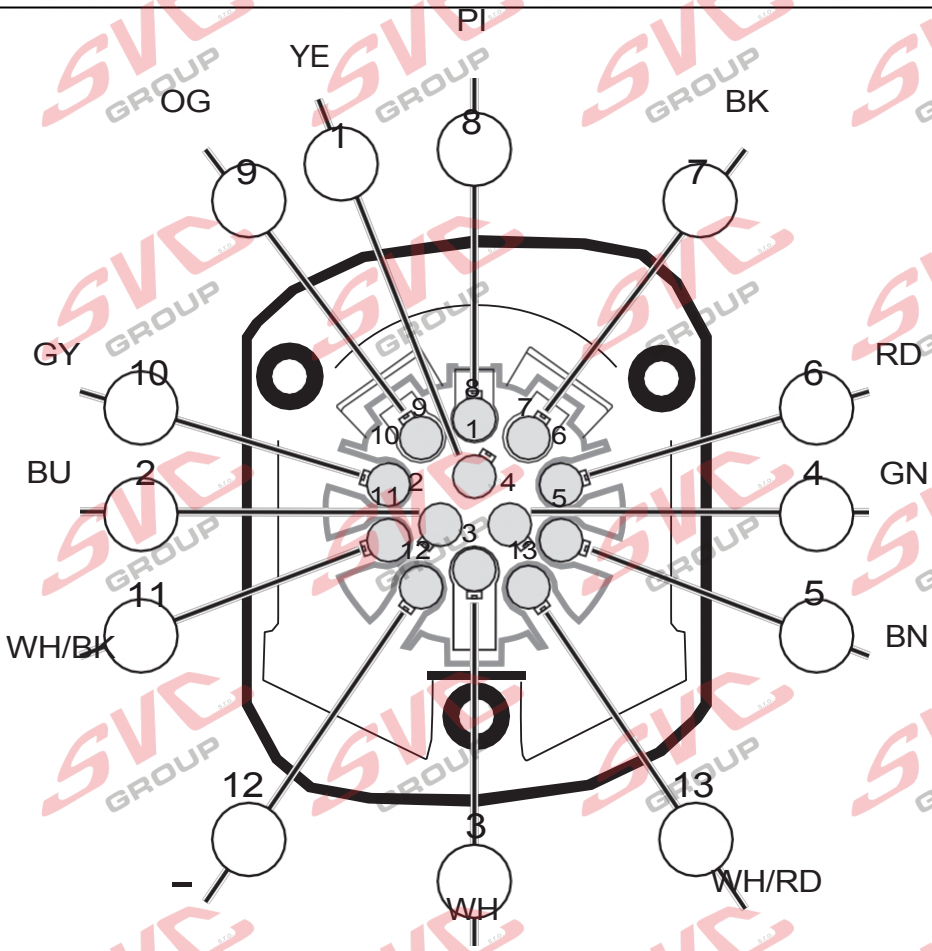
DE Připojení zásuvky
FR Connection de la prise
NL Contactdoos aansluiting
GB Socket connection

ES Conexión de la caja de enchufe
IT Allaccio zoccolo
SE Anslutning kontaktdosa

CZ Objímkový konektor
DK Stikdåse forbindelse
FI Pistorasia liitäntä

GR Υποδοχή σύνδεσης
NO Připojení spojovací skříňky
PL Połączenie przez gniazdo






DE Připojení zásuvky
FR Připojení zásuvky
NL Připojení zásuvky
GB Připojení zásuvky

ES Conexión de la caja de enchufe
IT Připojení zásuvky
SE Připojení kontaktní zásuvky

CZ Objímkový konektor
DK Stikdåse forbindelse
FI Pistorasia liitäntä

GR Υποδοχή σύνδεσης
NO Připojení spojovací skříňky
PL Połączenie przez gniazdo

| DIN/ISO 11446 | | | 1-8 | | | STOP | | Zpětný chod | 30 | 15+ | 10 | — | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1/L | 2 | 3/31 | 4/R | 5/58-R | 6/54 | 7/58-L | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| Pmax | 21 W | 21 W | | 21 W | 52 W | 3x21W | 52 W | 21 W | Volitelná výbava | Volitelná výbava | | | |
| | YE | BU | WH | GN | BN | RD | BK | PI | OG | GY | WH/BK | - | WH/RD |

**COLORTABLE**

| | BK | BN | BU | GY | GN | WH | YE | OG | PE | PI | RD |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DE | Černá | Hnědá | Modrá | Šedá | Zelená | Bílá | Žlutá | Oranžová | Fialová | Růžová | Červená |
| FR | Černá | Hnědá | Modrá | Šedá | Vert | Bílý | Žlutá | Oranžová | Violet | Růžová | Rouge |
| NL | Černá | Hnědá | Modrá | Šedá | Zelená | Bílá | Žlutá | Oranžová | Fialová | Roze | Rood |
| GB | Černá | Hnědá | Modrá | Šedá | Zelená | Bílá | Žlutá | Oranžová | Fialová | Růžová | Červená |
| ES | Černá | Hnědá | Modrá | Gris | Verde | Blanco | Žlutá | Oranžová | Morado | Rosa | Rojo |
| IT | Nero | Hnědá | Modrá | Grigio | Verde | Bianco | Giallo | Arancione | Viola | Rosa | Rosso |
| SE | Svart | Brun | Blå | Grå | Grön | Vit | Žlutá | Oranžová | Lila | Růžová | Červená |
| CZ | Černá | Hnědá | Modrá | Šedá | Zelená | Bílá | Žlutá | Oranžová | Fialová | Růžová | Červená |
| DK | Černá | Brun | Blå | Grå | Grøn | Hvid | Žlutá | Oranžová | Lila | Růžová | Červená |
| FI | Černá | Ruskea | Sininen | Harmaa | Vihreä | Valkoinen | Keltainen | Oranssi | Purppura | Vaaleanpunainen | Červená |
| GR | Μαύρο | Καφέ | Μπλε | Γκρι | Πράσινο | Λευκό | Žlutá | Oranžová | Μοβ | Ροζ | Červená |
| NE | Černá | Brun | Blå | Grå | Grønn | Hvit | Žlutá | Oransje | Lila | Rosa | Červená |
| PL | Černá | Brązowy | Modrá | Szary | Zielony | Biały | Żółty | Pomarańczowy | Purpurowy | Růžová | Červená |

© ECS Electronics B.V.

© ECS Electronics B.V.

| SYMBOLY | DE VYSVĚTLENÍ SYMBOL | GB SYMBOL VYSVĚTLENÍ | FR VYSVĚTLENÍ SYMBOLU | IT SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI | ES VYSVĚTLENÍ DE LOS SIMBOLES | NL VERKLARING SYMBOLEN | PL OBJASNIENIA SYMBOLI | SK VYSVETLIVKY K SYMBOLOM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 58L | Levé zadní světlo (58-L) | Levé zadní světlo (58-L) | Feu arrière gauche (58-L) | Luce posteriore sinistra (58-L) | Piloto trasero izquido (58-L) | Levé zadní světlo (58-L) | Lewe Światło tylne (58-L) | ľavé zadné svetlo (58-L) |
| 58R | Pravé zadní světlo (58-R) | Pravé zadní světlo (58-R) | Pravé zadní světlo (58-R) | Luce posteriore destra (58-R) | Piloto trasero derecho (58-R) | Pravé zadní světlo (58-R) | Prawe Światło tylne (58-R) | Pravé zadní světlo (58-R) |
| 54 STOP | Brzdové světlo (54) / 3. brzdové světlo (54) | Stop light (54) / vysoko umístěné, třetí brzdové světlo (54) | Feu de stop (54) / 3ème feu stop (54) | Luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54) | Luz de freno (54) / tercera luz de freno (54) | Remlicht (54) / 3e remlicht (54) | Brzdové světlo (54) / třetí brzdové světlo (54) | Brzdové svetla (54) / tretí brzdové světlo (54) |
| L | Směrové světlo vlevo | Turn signal indicator left | Feu indicateur de direction gauche | Indicatore di direzione sinistra | Luz indicadora de dirección de marcha izquierda | Richtingaanwijzer links | Kierunkowskaz lewy | Smerové svetlo l'ave |
| R | Směrové světlo vpravo | Turn signal indicator right | Feu indicateur de direction droite | Indicatore di direzione destra | Luz indicadora de dirección de marcha derecha | Richtingaanwijzer rechts | Kierunkowskaz prawy | Smerové svetlo pravé |
| | Zadní mlhová světla | Rear fog light(s) | Feu (x) arrière (s) de brouillard | Fendinebbia | Zadní mlhová světla | Zadní mlhová světla | Przeciwmgielne Światło | Hmlové světlo(á) |
| Zpátečka | Zpáteční světlo (světla) | Reversing lights(s) | Feu (x) de marche arrière | Luce (i) retromarcia | Luz (-ces) de marcha atrás | Achteruitrijlicht(en) | Światło wsteczne | Spatne svetlo(á) |
| +30 | Trvalý proud / Zásuvka 13P komora 9 | Trvalé napájení / 13pinová zásuvka, komora 9 | Courant continuew / 13pólová zásuvka, komora 9 | Alimentazione coninua / presa 13 poli, camera 9 | Positivo continuo / 13pólová zásuvka, kamera 9 | Continustroom / stekkerdoos 13P kamer 9 | Staly plus/gniazdo 13 pólové, kontakt 9 | Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9 |
| +15 | Nabíjecí kabel / zásuvka 13P komora 10 | Nabíjecí kabel pro baterii přívěsu / 13pinová zásuvka, komora 10 | Cable de charge / prise de courant à 13 pólu, komora 10 | Cavo di carica / 13kolíková zásuvka, komora 10 | Cable de carga / 13kolíková zásuvka, komora 10 | Spínaná zásuvka 13P komora 10 | Nabíjecí kabel / zásuvka 13 pólový, kontakt 10 | Nabíjecí kabel/zásuvka 13. pólová, kontakt 10 |
| | Přívěs / rozpoznání přívěsu | Přívěs / Rozpoznání přívěsu | Remorque / détection de la fonction „remorquer" | Rimorchio / riconoscimento rimorchio | Remolque / detección de remolque | Aanhanger / aanhanger identificatie | Przyczepa / rozpoznávání přívěsu | Príves / rozpoznvanie prívesu |
| +30 | Trvalý proud / trvalé napájení | Permanent cunrrent power supply | Courant continue / alimentation électrique permanente | Corrente / alimentazione continua | Positivo continuo / alimentación de corriente permanente | Continustroom / trvalé napájení | Stálé plus / stálé napětí | Trvalé plus / stály prívod prudu |
| +15 | Po kontaktu | Napětí po zapálení | Napětí po kontaktu | Tensione dopo il contatto | Tensión después del contacto | Geschakelde spanning | Napięcie po zetknięciu | Napätie po kontakte |
| G | Masse (31) | Země nebo uzemnění (31) | Masa (31) | Massa (31) | Masa (31) | Massa (31) | Masa (31) | Ukostrenie (31) |
| | Svorka baterie, připojení záporný pól | Spojovací svorku záporného pólu baterie | Borne „moins" de la batterie | Connessione negativa della batteria | Conexion negativa de bateria | Accupoolklem aansluiting min | Klema baterie - mínus | Svorka baterie - mínus |
| | Svorka baterie Plus | Kladný připojovací svěrák baterie | Borne „plus" de la batterie | Connessione positiva della batteria | Conexion positiva de bateria | Accupoolklem aansluiting plus | Klema baterii - plus | Svorka batérie - plus |
| 20A | Pojistka / síla pojistky 20 ampérů | Fuse / pojistka / pojistka 20 ampérů | Fusible / ampérage 20 ampères | Fusibile / pojistka s kapacitou 20 ampérů | Fusible / amerage 20 amperes | Zekering / zekering sterkte 20 Ampere | Bezpiecznik / ampera 20A | Poistka / Vykon poistky 20 Amper |
| | Reproduktor / výstražný bzučák | Reproduktor / bzučák | Haut-parleur / vibreur | Autoparlante / cicalino | Altavoz/señal de advertencia acústica | Luidspreker / waarschuwingszoemer | Klakson | Reproduktor / Klakson |
| PARK DISTANCE CONTROL | Parkovací asistent | Park distance control | Asistence při parkování | Parkovací senzory | Ayuda para aparcar | Inparkeerhulp | Czujnik (senzor) parkowania | Parkovací senzor |
| | Spínač / funkce Původ | Switch / zdroj funkce | Interrupteur / origine de fonction | Interruttore / origine funzione | Interruptor / origen de función | Schakelaar / functie oorsprong | Przełącznik | Prepínač / zdroj funkcie |
| | Spojit | Spojit | Raccorder | Connessione | Conectar | Koppelen | Połączyć | Spojiť |

© ECS Electronics B.V.

| SYMBOLY | DE VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ | GB SYMBOL VYSVĚTLENÍ | FR VYSVĚTLENÍ SYMBOLU | IT SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI | ES VYSVĚTLENÍ DE LOS SIMBOLES | NL VERKLARING SYMBOLEN | PL OBJASNIENIA SYMBOLI | SK VYSVETLIVKY K SYMBOLOM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  | Odpojit | Odpojit | Séparer | Sconnessione | Separar | Ontkoppelen | Rozłączyć | Rozpojiť |
|  | Vypnutí PDC | PDC cut off | Désactivation du PDC | Taglio PDC | Deaktivace PDC | Deactivering PDC | Dezaktywacja PDC | Deaktivace PDC |
|  | Všimněte si vybrané oblasti | Pozorně si prohlédněte vybranou oblast | Faire attention à la zone sélectionnée | Considerare area selezionata | Considerar el área seleccionada | Let op gekozen bereik | Sledzic / wybrana czesc | Sledovat vybranou oblast |
|  | Vorhanden / belegt / i.O. | Present / Occupied / OK | Disponible / Occupé / OK | Přítomný / obsazený / OK | Přítomný / obsazený / OK | Aanwezig / bezet / i.o. | Znajdujacy sie / w porządku | Nachádzajúci sa / obsadený / v poriadku |
|  | Není k dispozici / není obsazeno / není v pořádku | Not present / Not occupied / not OK | Pas disponoble / pas occupé / pas OK | Non presente / non occupato / non OK | Non presente / non ocupado / non OK | Afwezig / bezet / io | Nie znajduje się / nie w porządku | Nenachádzajúci sa / neobsadený / nie je v pořádku |
|  | Links | Left | Gauche | Sinistra | Izquierdo | Links | Na levo | Naľavo |
|  | Rechts | Right | Droite | Destra | Derecho | Rechts | Na prawo | Napravo |
|  | Akustická signalizace | Acoustic indication | Akustická signalizace | Segnalazione acustica | Señalización acustica | Akoestische signalering | Dzwiekowa sygnalizacja | Zvuková signalizácia |
|  | Pozor / důležitá informace | Pozor / důležitá informace | Attention / důležitá informace | Pozor / důležitá informace | Atención / indicación importante | Attentie / belangrijke instructie | Uwaga / wazna informacja | Pozor / dôležitá informácia |
|  | Opakovaně použitelné | Reuseable | Réutilisable | Riutilizzabile | Reutilizable | Herbruikbaar | Wielokrotnego użytku | Opakované použitelné |
|  | Odpadkový koš | Trash bin | Poubelle | Bidone della spazzatura | Papelera | Prullenbak | Pojemnik na odpady | Odpadkový koš |
|  | Použít lepicí pásku | Use tape | Utiliser du ruban adhésif | Použít lepicí pásku | Utilizar cinta adhesiva | Gebruik tape | Používání pásky | Použití pásky |
| OPTION | Option | Option | Option | Opzione | Opción | Optie | Opcja | Možnost |
| INFO | Informace | Informace | Informace | Informazione | información | Informatie | Informacja | Informácie |
|  | Změřte napětí | Measure the voltage | Mesurer la tension | Misurare la tensione | Medir la tensión | Meet de spanning | Pomiar napięcia | Meranie napätia |
| NO<br>NC<br>COMMON | Normálně otevřeno Normálně uzavřeno<br>Společné | Normálně otevřeno Normálně uzavřeno<br>Společné | Normálně otevřeno<br>Normálně zavřeno<br>Commun | Normálně otevřeno<br>Normálně zavřeno<br>Comune | Normálně otevřeno Normálně zavřeno<br>Común | Normálně otevřeno<br>Normálně zavřeno<br>Common | Normálně otevřeno<br>Normálně uzavřený<br>Powszechny | Normálně otevřené Normálně zavřené<br>Spoločné |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zakaznický servis je vám k dispozici


+420 491 421 021

svc@svcgroup.cz







Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

**www.svcgroup.cz**